

Tutoriel d'utilisation du logiciel de saisie EpiData®



Loïc Desquilbet, PhD

Département des **Productions Animales** et de **Santé Publique**

Ecole **Nationale Vétérinaire** d'Alfort

ldesquilbet@vet-alfort.fr

Tutoriel EpiData v4

Plan

I	Mise en appétit	3
II	Introduction à EpiData	9
III	Le masque de saisie	23
IV	Associer un fichier de données au masque de saisie	47
V	La saisie des données	52
VI	Contrôler la saisie des données	61
VII	Documenter les données saisies	85
VIII	Lire ou exporter les données saisies	90

I. Mise en appétit

Questionnaire de l'étude dont on veut créer le masque

Cadre réservé à l'investigateur de l'étude
N° identifiant du chien : _____

Etude sur les troubles du comportement du chien âgé

(Extrait du questionnaire)

Attention : dans tout le questionnaire, ne cochez toujours qu'une seule case !

- 1) Date de remplissage de ce questionnaire : ____ / ____ / ____
- 2) Quel âge a votre chien (en année) ? ____ ans
- 3) Quel est le poids de votre chien (en kilogrammes) ? ____ , ____ kg
- 4) Quel est le sexe de votre chien ?
 - Mâle
 - Femelle
- 5) Quel est le type de nourriture que vous donnez habituellement à votre chien ?
 - Des croquettes principalement
 - De la pâtee principalement
 - Un mélange de croquettes et de pâtee
 - Autre type de nourritureSi autre, précisez : _____
- 6) Votre chien a-t-il des problèmes de mémorisation ?
 - Aucun problème de mémorisation vous concernant ou concernant vos amis
 - Votre chien ne reconnaît plus vos amis
 - Votre chien ne vous reconnaît plus après une période (> 1 jour) sans vous avoir vu
 - Votre chien ne vous reconnaît plus quotidiennement

Quelques remarques (1/3)

Cadre réservé à l'investigateur de l'étude
N° identifiant du chien : _____

Ce questionnaire est donné à tous les propriétaires de chiens adultes (> 1 an) se présentant dans différentes consultations de l'hôpital

Les questionnaires sont remplis dans la salle d'attente, puis rendus à l'investigateur de l'étude une fois complétés

L'investigateur devra ensuite saisir informatiquement sur Epidata les données recueillies dans le questionnaire

4) Quel est le sexe de votre chien ?

- Mâle
 Femelle

5) Quel est le type de nourriture que vous donnez habituellement à votre chien ?

- Des croquettes principalement
 De la pâtee principalement
 Un mélange de croquettes et de pâtee
 Autre type de nourriture

Si autre, précisez : _____

6) Votre chien a-t-il des problèmes de mémorisation ?

- Aucun problème de mémorisation vous concernant ou concernant vos amis
 Votre chien ne reconnaît plus vos amis
 Votre chien ne vous reconnaît plus après une période (> 1 jour) sans vous avoir vu
 Votre chien ne vous reconnaît plus quotidiennement

5

Quelques remarques (2/3)

Cadre réservé à l'investigateur de l'étude
N° identifiant du chien : _____

Etude sur les troubles du comportement du chien âgé

Sur toute fiche clinique / questionnaire doit figurer un champ correspondant au numéro d'identifiant unique, qui doit aussi être saisi dans Epidata

Cela permet de revenir à la fiche papier si l'on est confronté, lors des analyses statistiques, à des données manquantes ou aberrantes

3) Quel est le poids de votre chien (en kilogrammes) ? _____, _____ kg

4) Quel est le sexe de votre chien ?

- Mâle
 Femelle

5) Quel est le type de nourriture que vous donnez habituellement à votre chien ?

- Des croquettes principalement
 De la pâtee principalement
 Un mélange de croquettes et de pâtee
 Autre type de nourriture

Si autre, précisez : _____

6) Votre chien a-t-il des problèmes de mémorisation ?

- Aucun problème de mémorisation vous concernant ou concernant vos amis
 Votre chien ne reconnaît plus vos amis
 Votre chien ne vous reconnaît plus après une période (> 1 jour) sans vous avoir vu
 Votre chien ne vous reconnaît plus quotidiennement

6

Quelques remarques (3/3)

Cadre réservé à l'investigateur de l'étude
N° identifiant du chien : _____

Etude sur les troubles du comportement du chien âgé (Extrait du questionnaire)

Attention : dans tout le questionnaire, ne cochez toujours qu'une seule case !!

1) Date de remplissage de ce questionnaire : ___/___/___

Il faut quasiment systématiquement éviter de poser des questions qui appellent plusieurs réponses !

Car une question appelant plusieurs réponses...

1) Complexifie le masque de saisie

2) Rend beaucoup plus difficiles le traitement statistique et les interprétations des résultats

- Autre type de nourriture
Si autre, précisez : _____
- 6) Votre chien a-t-il des problèmes de mémorisation ?
- Aucun problème de mémorisation vous concernant ou concernant vos amis
 - Votre chien ne reconnaît plus vos amis
 - Votre chien ne vous reconnaît plus après une période (> 1 jour) sans vous avoir vu
 - Votre chien ne vous reconnaît plus quotidiennement

7

Masque de saisie sous Epidata

Ce à quoi on veut aboutir !

Epidata 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens.rec]
Fichier Aller à Filtrer Fenêtre Aide

IDEN Numéro d'identification du chien : []
01 Date de remplissage du questionnaire : []
02 Age du chien : [] ans
03 Poids du chien : [] Kg
04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : []
05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : []
(1) Croquettes principalement
(2) Pâtée principalement
(3) Mélange de croquettes et de pâtée
(4) Autre type
061 Si autre, précision : []
062 []
07 Problèmes de mémorisation : []
(1) Aucun problème de mémorisation
(2) Le chien ne reconnaît plus les amis
(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Texte du masque

Champs du masque, dans lesquels l'on saisira les données

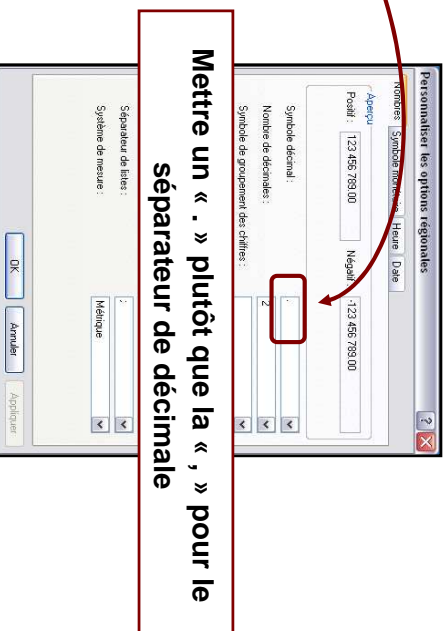
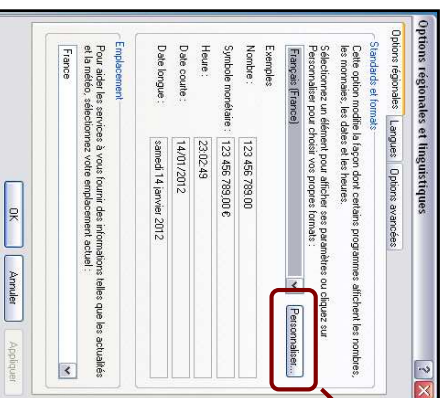
Alpha Toutes entrées autorisées Longueur: 15

8

II. Introduction à EpiData

Remarque préliminaire : le séparateur de décimal

- Afin d'éviter tout problème de lecture des données dans Epi Info à partir des données saisies dans Epi Data, il est préférable de modifier dans votre système le séparateur de décimal : « , » → « . »
- Sous Windows XP, il faut passer par Panneau de configuration → Options régionales et linguistiques



Présentation du logiciel

- EpiData est un logiciel gratuit de saisie des données
- Contrairement à Excel (qui est tout sauf un logiciel de saisie des données), EpiData permet de mettre en place des contrôles lors de la saisie
⇒ ➡ risques d'erreurs de saisie

Exemple d'erreur de saisie dans Clovis, date de naissance de Babou : 01/02/1206 😊

Client depuis le 04/04/2007
Dernière visite le 22/05/2007

BABOU A07-3447
Chien shapeli, femelle
Né le : 01/02/1206
Couleur : noir

Poids : 8.3 Kg

N°	Date	Propriétaire	Animal	N°dossier
A-C07-9626	04/04/2007	THOMASSIN Nathalie	BABOU	A07-3447

- EpiData exporte les données saisies sous différents formats, dont Excel

11

Où trouver EpiData ? (1/2)

Adresse web : <http://www.epiconcept.fr/html/epidata.html>

Téléchargement de la version en français

Sur le Web

Le logiciel Winglue est un remplaçant sous Windows pour l'ancien logiciel EpiQue. Celui-ci permet de constituer des applications "utilisateurs final" exploitant Epi Data.

Destiné à des utilisateurs souhaitant personnaliser EpiData, Winglue permet la création de menus spécifiques, pour permettre un accès direct à différents masques de saisie automatisant par exemple, la production régulière d'indexcardes.

Winglue repose sur le langage VBScript utilisé, notamment pour la traduction française, tels que Word et Excel.

Excel, Stata (V4-V7), SAS et SPSS

Les formats d'importation dbase III, Stata (V4 - V7) et CSV sont reconnus

Limites : Pas de limite de nombre d'observations dans un fichier. Tous les champs doivent être contenus dans 999 lignes de texte. Fonctions d'indexation rapide: recherche avec index sur 80000 observations en < 1 seconde, sur un Pentium 200Mhz.

EpiData est développé par Lauritsen JM., Bruus M., Myrset M. EpiData Association (Danemark)

La traduction française est coordonnée par EpicConcept, avec la participation des membres d'Epiiter

Le site [EpiData](http://www.epidata.fr) (en anglais)

Winglue

Fichier

Epi Data Setup_epidata_fr.exe (1.3 Mo)

Winglue 1389 Ko

12

Où trouver EpiData ? (2/2)

Page d'accueil EVE → Direction des systèmes d'information → Supports d'apprentissage et tutoriels logiciels

5 Fichiers .exe de logiciels

Les fichiers .exe sont téléchargeables (bien évidemment) gratuitement. Il est possible que certains fichiers ne marchent pas sur tous les ordinateurs (je vous invite alors à aller chercher un autre exécutable sur le Net).

Fichier .exe à télécharger

SUR EVE

13

Où installer EpiData ?

EpiData peut s'installer sur une clé USB et bien sûr, sur un disque dur d'ordinateur

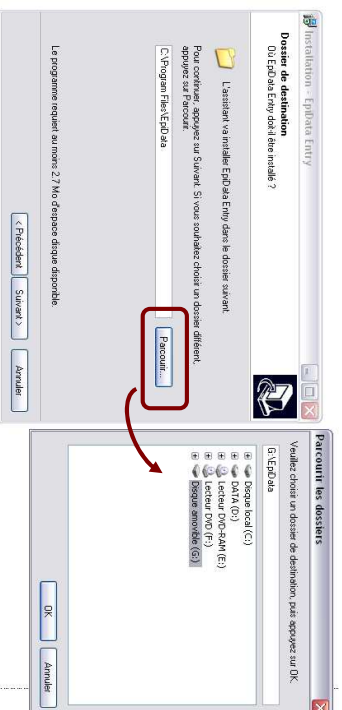
Installation d'EpiData sur une clé USB et utilisation

- Lors de l'une des 2 situations suivantes, il est intéressant de pouvoir installer EpiData sur votre clé USB
 - 1) Vous êtes sur le terrain pour saisir vos données, et vos données peuvent être éparpillées, et vous allez devoir les saisir sur différents ordinateurs
 - 2) Vous n'avez pas le droit d'installer de logiciels sur l'ordinateur que l'on met à votre disposition pour saisir vos données
- Vous vous baladerez avec votre clé qui contiendra EpiData, vos masques de saisie ainsi que vos données saisies (du tout-en-un)
- Pour lancer EpiData installé sur votre clé, il faudra double-cliquer sur le fichier EpiData.exe qui aura été créé suite à l'installation

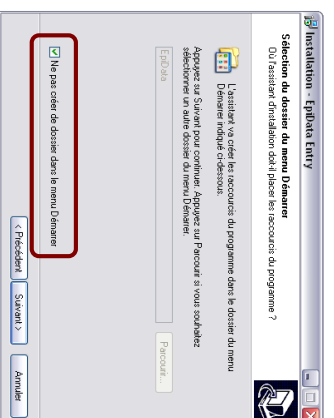
14

Installation d'EpiData

- Pour installer EpiData sur une clé USB, sélectionnez votre clé lors de l'installation



Conseil : ne créez pas de dossier EpiData dans le menu Démarrer si vous installez EpiData sur une clé USB



15

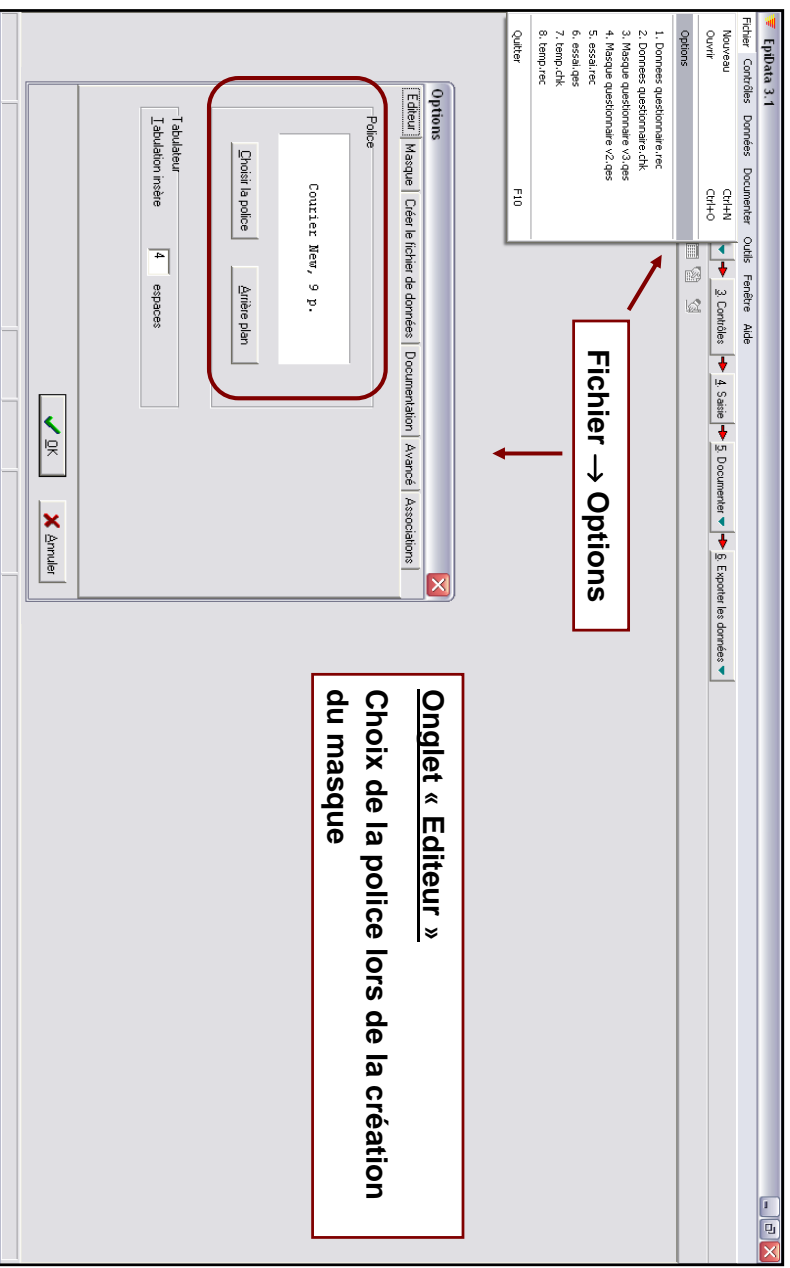
Comment s'organise EpiData ?

6 onglets

1. Création du masque de saisie (onglet « Questionnaires »)
2. Association du masque de saisie à une base de données (onglet « Fichiers de données »)
3. Définition des contrôles lors de la saisie afin d'éviter de rentrer par erreur des valeurs aberrantes (onglet « Contrôles »)
4. Saisie des données (onglet « Saisie »)
5. Obtenir des informations quant au masque de saisie, aux données saisies, à la structure du fichier de données, etc... (onglet « Documenter »)
6. Exporter les données vers différents formats, dont Excel (onglet « Exporter les données »)

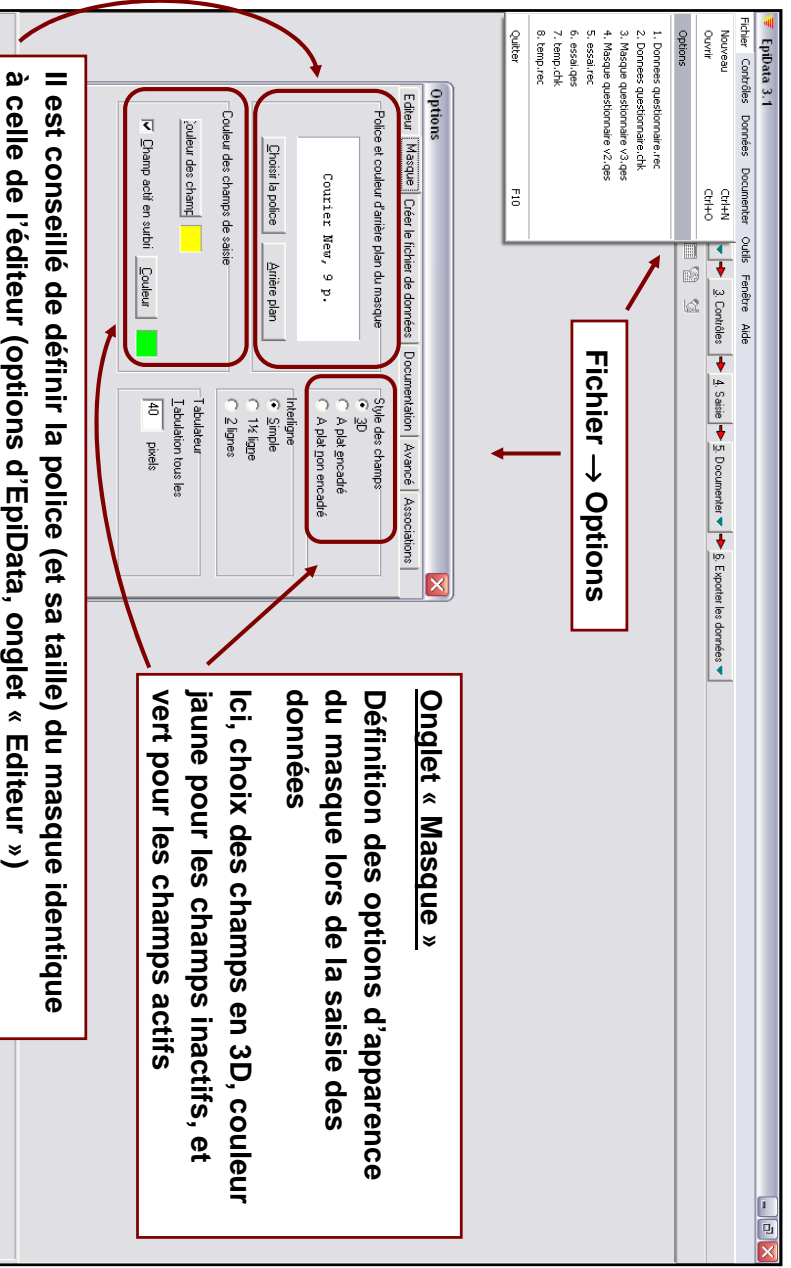
16

Les options d'EpiData (1/6)



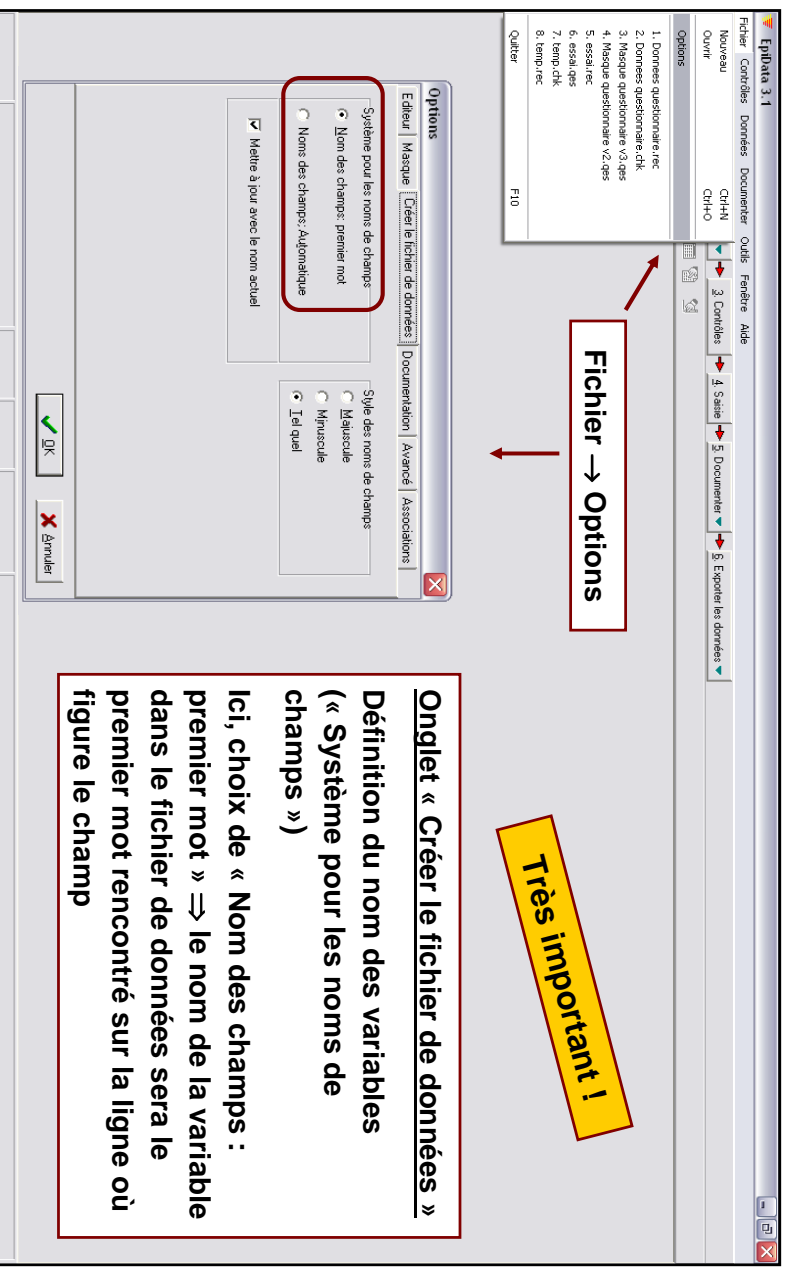
17

Les options d'EpiData (2/6)



18

Les options d'EpiData (3/6)



The screenshot shows the 'Options' dialog box in EpiData 3.1, specifically the 'Systeme pour les noms de champs' section. A red box highlights the radio button for 'Non des champs: premier mot'. A red arrow points from a box labeled 'Fichier → Options' to the 'Options' tab. A yellow box with the text 'Très important !' is positioned below the dialog.

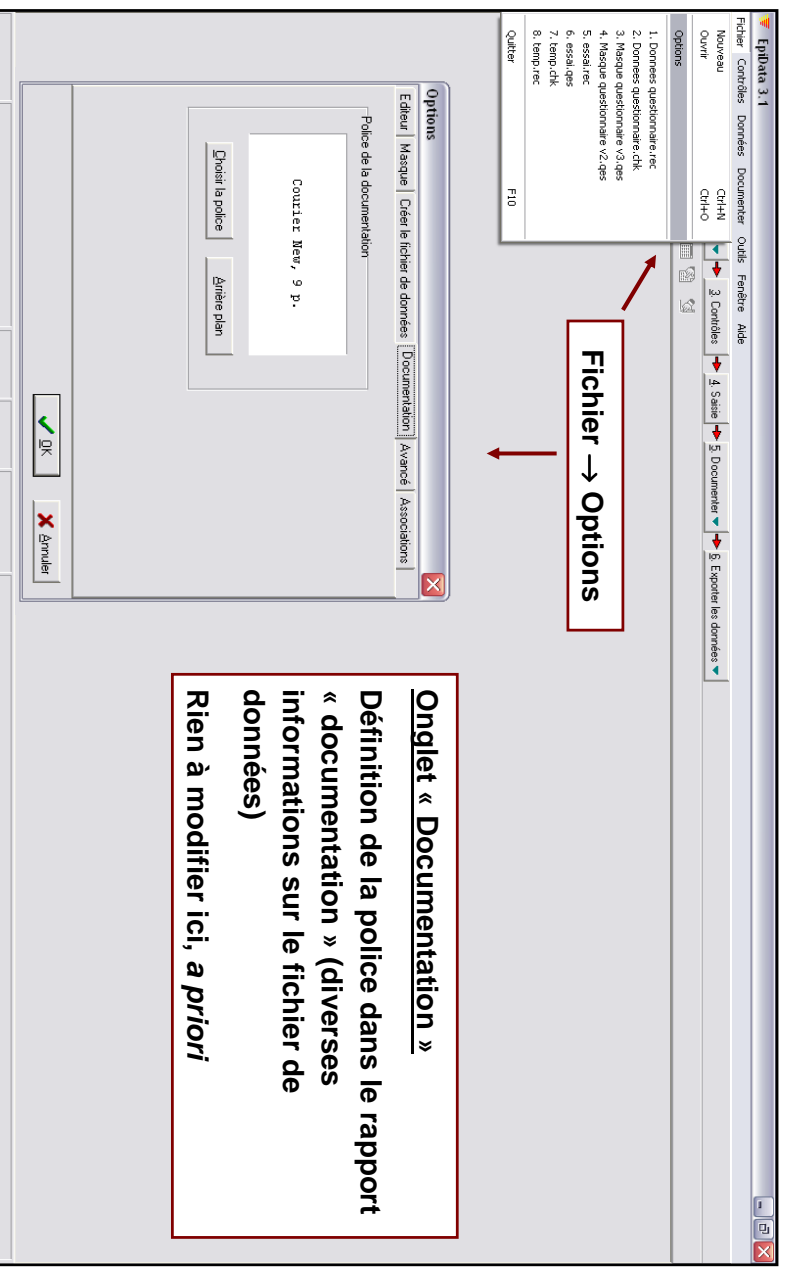
Fichier → Options

Très important !

Onglet « Créer le fichier de données »
Définition du nom des variables
(« Système pour les noms de champs »)
Ici, choix de « Nom des champs : premier mot » ⇒ le nom de la variable dans le fichier de données sera le premier mot rencontré sur la ligne où figure le champ

19

Les options d'EpiData (4/6)



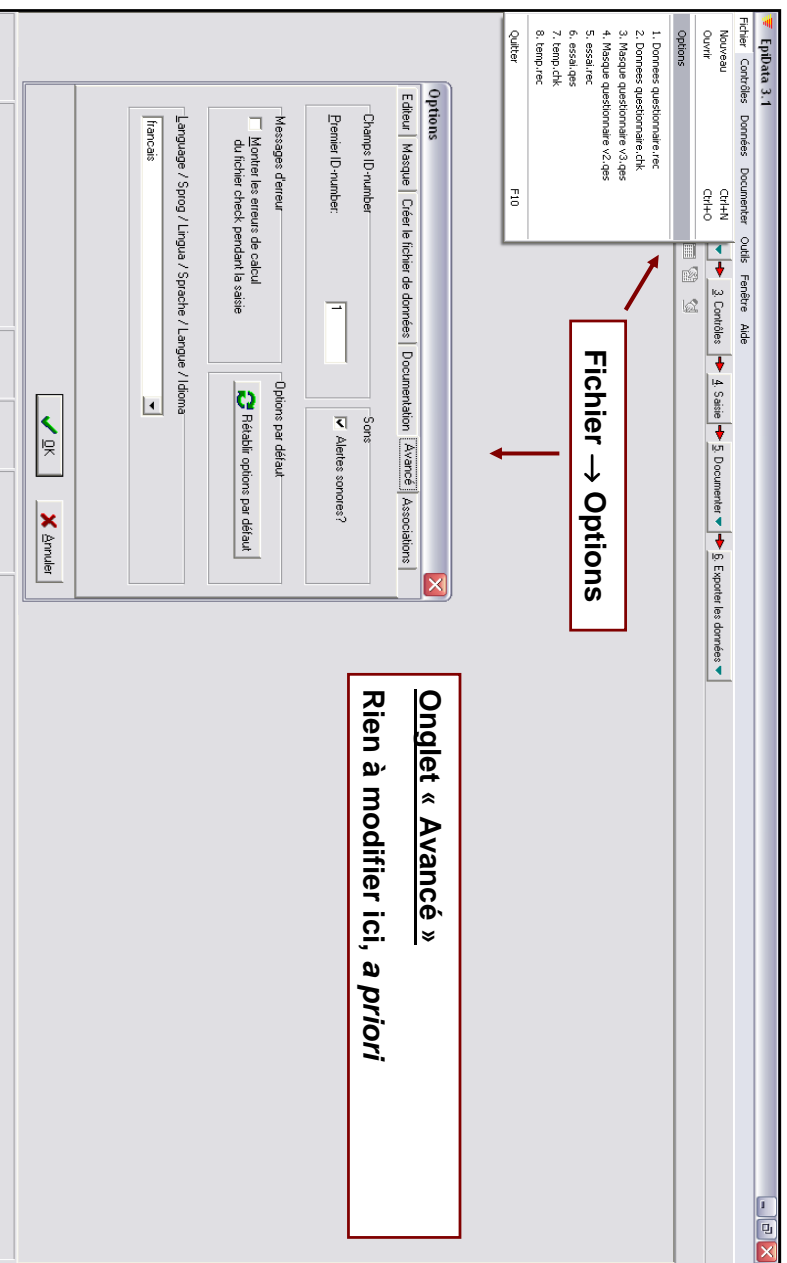
The screenshot shows the 'Options' dialog box in EpiData 3.1, specifically the 'Police de la documentation' section. A red arrow points from a box labeled 'Fichier → Options' to the 'Options' tab. A red box highlights the 'Choisir la police' button.

Fichier → Options

Onglet « Documentation »
Définition de la police dans le rapport
« documentation » (diverses informations sur le fichier de données)
Rien à modifier ici, a priori

20

Les options d'EpiData (5/6)



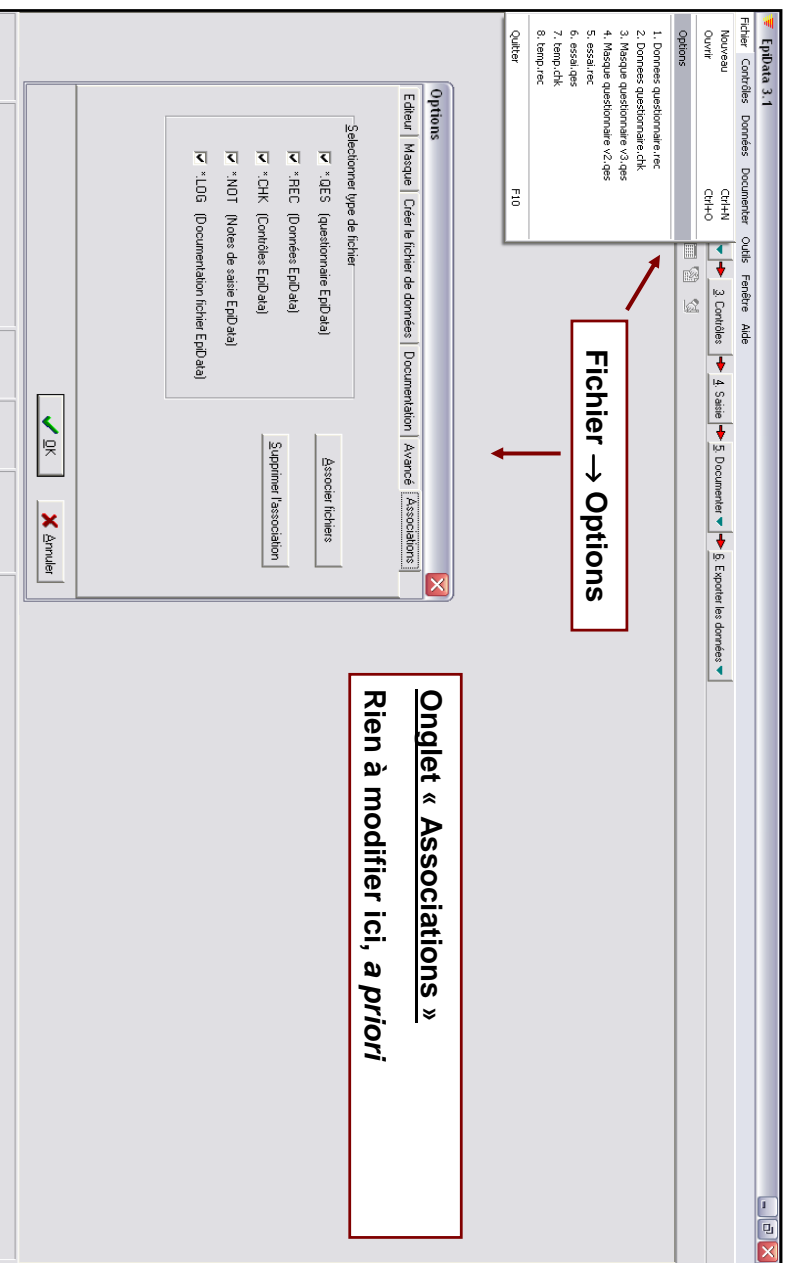
Fichier → Options

Onglet « Avancé »

Rien à modifier ici, a priori

21

Les options d'EpiData (6/6)



Fichier → Options

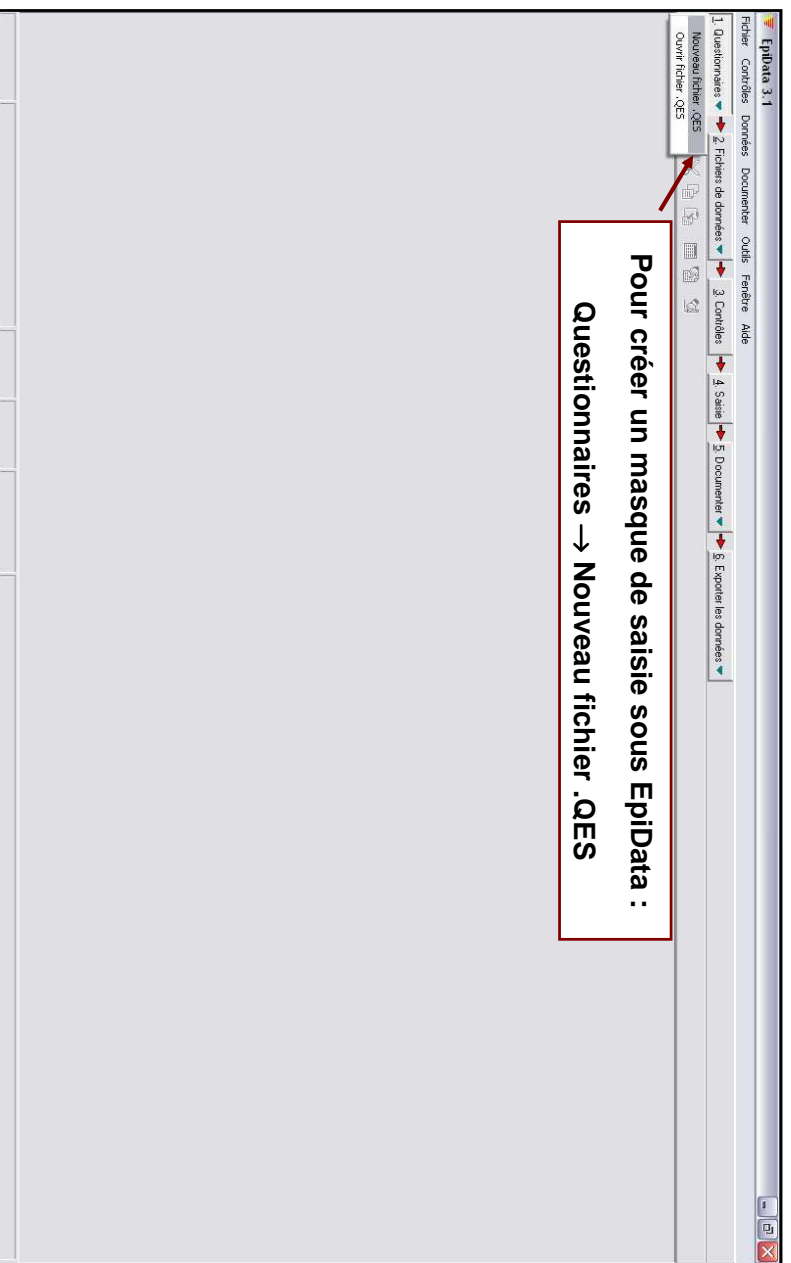
Onglet « Associations »

Rien à modifier ici, a priori

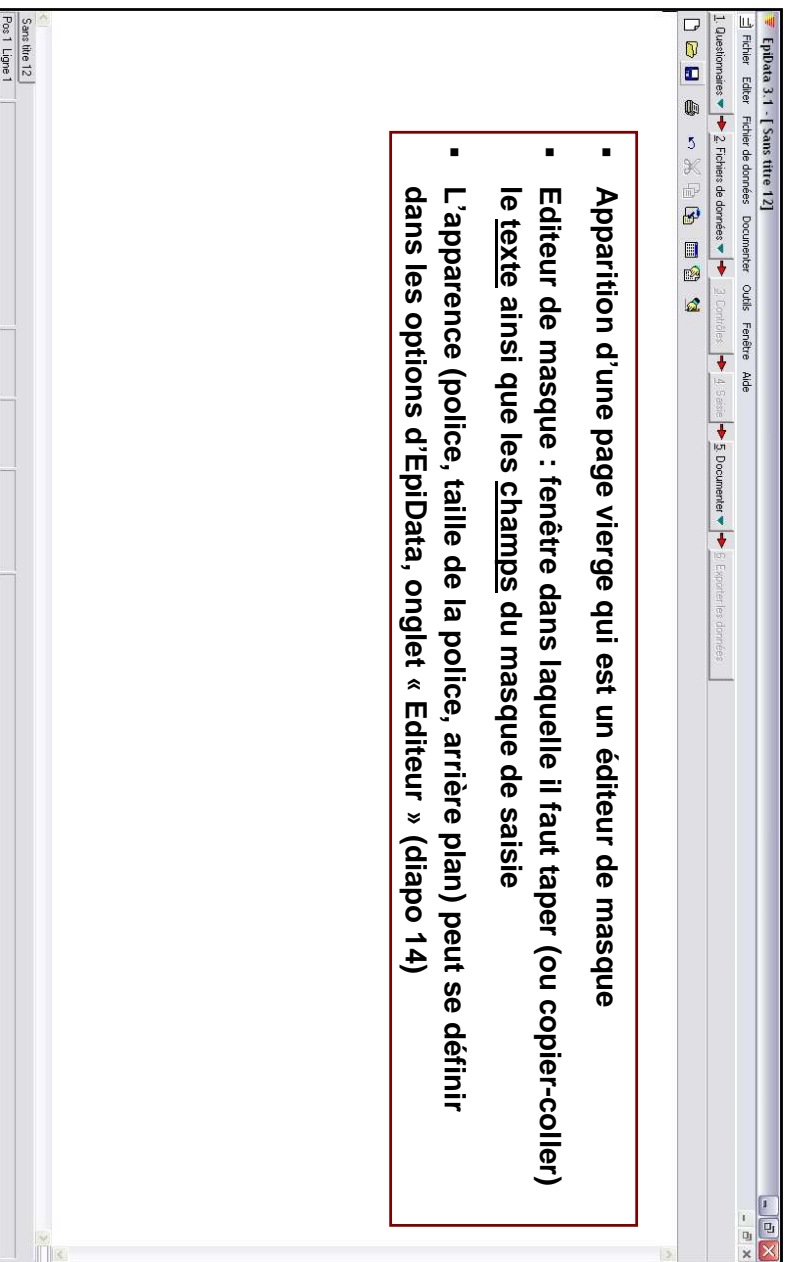
22

III. Le masque de saisie

Créer un masque de saisie – Théorie (1/6)

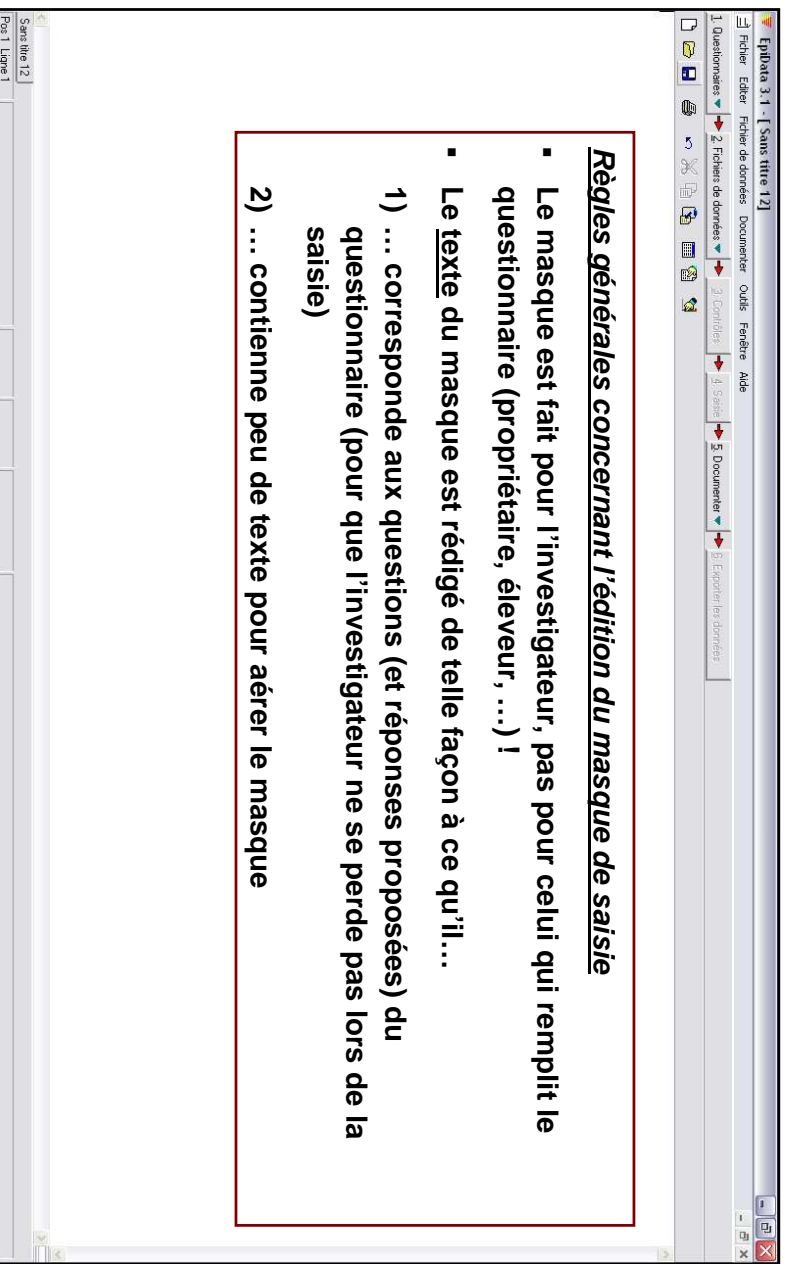


Créer un masque de saisie – Théorie (2/6)



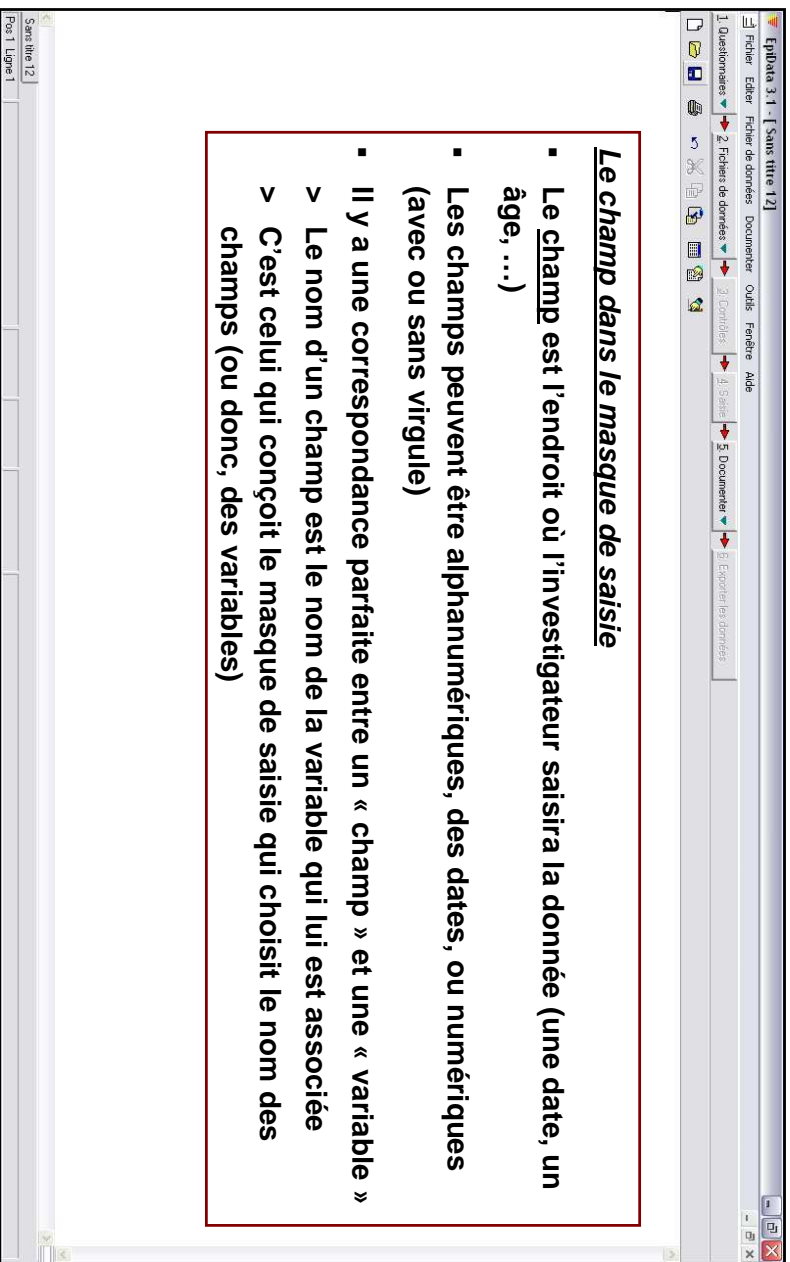
25

Créer un masque de saisie – Théorie (3/6)



26

Créer un masque de saisie – Théorie (4/6)



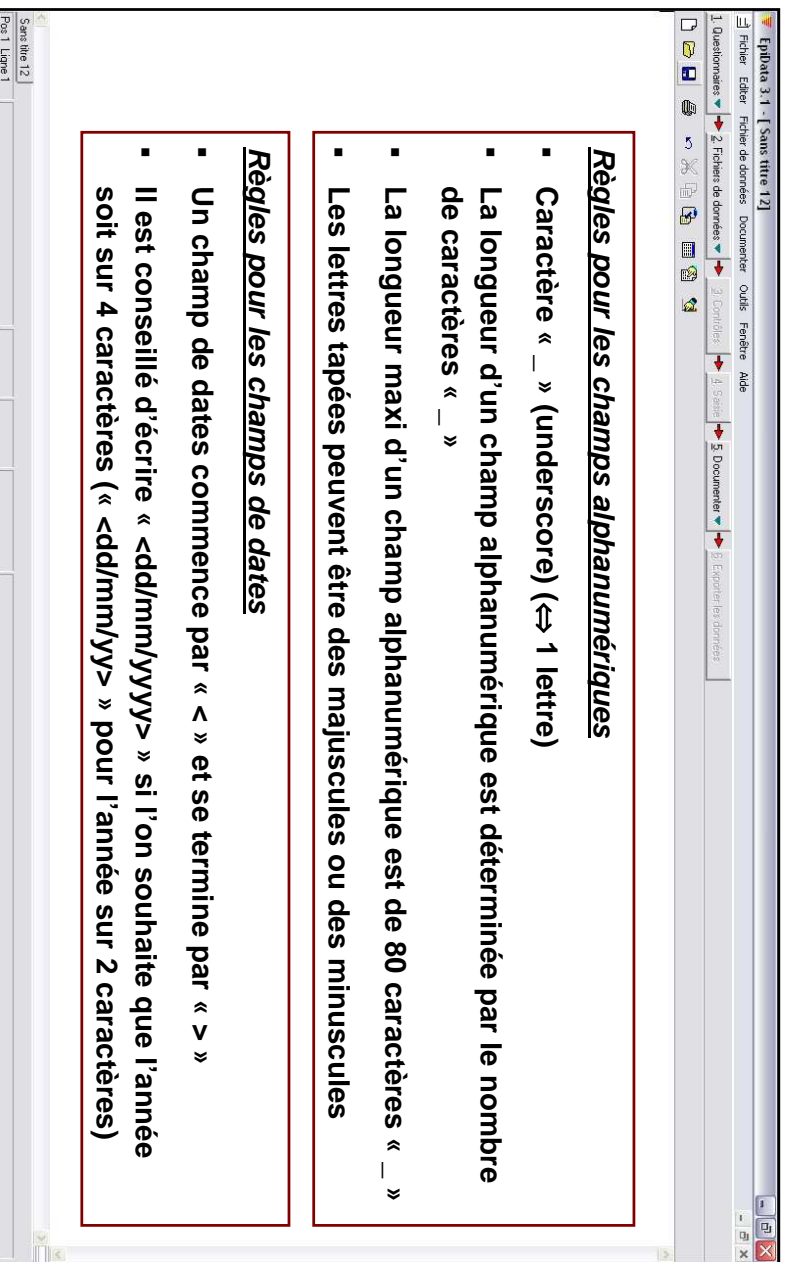
The screenshot shows a presentation slide with a title bar 'Epidata 3.1 - [Sans titre 12]'. The slide content is enclosed in a red border and contains the following text:

Le champ dans le masque de saisie

- Le **champ** est l'endroit où l'investigateur saisira la donnée (une date, un âge, ...)
- Les champs peuvent être alphanumériques, des dates, ou numériques (avec ou sans virgule)
- Il y a une correspondance parfaite entre un « champ » et une « variable »
 - > Le nom d'un champ est le nom de la variable qui lui est associée
 - > C'est celui qui conçoit le masque de saisie qui choisit le nom des champs (ou donc, des variables)

27

Créer un masque de saisie – Théorie (5/6)



The screenshot shows a presentation slide with a title bar 'Epidata 3.1 - [Sans titre 12]'. The slide content is enclosed in a red border and contains the following text:

Règles pour les champs alphanumériques

- Caractère « _ » (underscore) (⇔ 1 lettre)
- La longueur d'un champ alphanumérique est déterminée par le nombre de caractères « _ »
- La longueur maxi d'un champ alphanumérique est de 80 caractères « _ »
- Les lettres tapées peuvent être des majuscules ou des minuscules

Règles pour les champs de dates

- Un champ de dates commence par « < » et se termine par « > »
- Il est conseillé d'écrire « <dd/mm/yyyy> » si l'on souhaite que l'année soit sur 4 caractères (« <dd/mm/yy> » pour l'année sur 2 caractères)

28

Créer un masque de saisie – Théorie (6/6)

Règles pour les champs numériques

- Un champ numérique se définit à l'aide du caractère « # » (⇔ 1 chiffre)
- Le caractère « # » représente un entier compris entre 0 et 9
- Le nombre de caractères « # » définit le nombre de chiffres maxi du nombre que l'on veut rentrer dans le champ

Exemple, si le champ correspond au poids d'un souris en gramme, il faudra 3 caractères « # », mais pas 4 (une souris pèse rarement > 999 grammes !...)

- Le caractère « . » doit être placé entre deux caractères « # » si l'on souhaite pouvoir rentrer des nombres décimaux

29

Créer un masque de saisie – Illustration (1/17)

On veut créer le masque de saisie à partir de ce questionnaire

Cadre réservé à l'investigateur de l'étude
N° identifiant du chien : _____

Etude sur les troubles du comportement du chien âgé

(Extrait du questionnaire)

Attention : dans tout le questionnaire, ne cochez toujours qu'une seule case !!

- 1) Date de remplissage de ce questionnaire : ____ / ____ / ____
- 2) Quel âge a votre chien (en année) ? ____ ans
- 3) Quel est le poids de votre chien (en kilogrammes) ? ____ , ____ kg
- 4) Quel est le sexe de votre chien ?
 - Mâle
 - Femelle
- 5) Quel est le type de nourriture que vous donnez habituellement à votre chien ?
 - Des croquettes principalement
 - De la pâtée principalement
 - Un mélange de croquettes et de pâtée
 - Autre type de nourritureSi autre, précisez : _____
- 6) Votre chien a-t-il des problèmes de mémorisation ?
 - Aucun problème de mémorisation vous concernant ou concernant vos amis
 - Votre chien ne reconnaît plus vos amis
 - Votre chien ne vous reconnaît plus après une période (> 1 jour) sans vous avoir vu
 - Votre chien ne vous reconnaît plus quotidiennement

30

Créer un masque de saisie – Illustration (2/17)

1. Cliquez sur Questionnaires → Nouveau fichier .QES

2. Cliquez sur Fichier → Enregistrer sous...

3. Cliquez sur le bouton « Enregistrer sous »

Enregistrez le masque sous le nom que vous souhaitez

Vérifiez que dans « type », vous avez « Questionnaire Epidata (.ges) »

31

Créer un masque de saisie – Illustration (3/17)

1. Cliquez sur le bouton « Masque Enq Troubles Chiens.ges »

2. Cliquez sur le bouton « Masque Enq Troubles Chiens.ges »

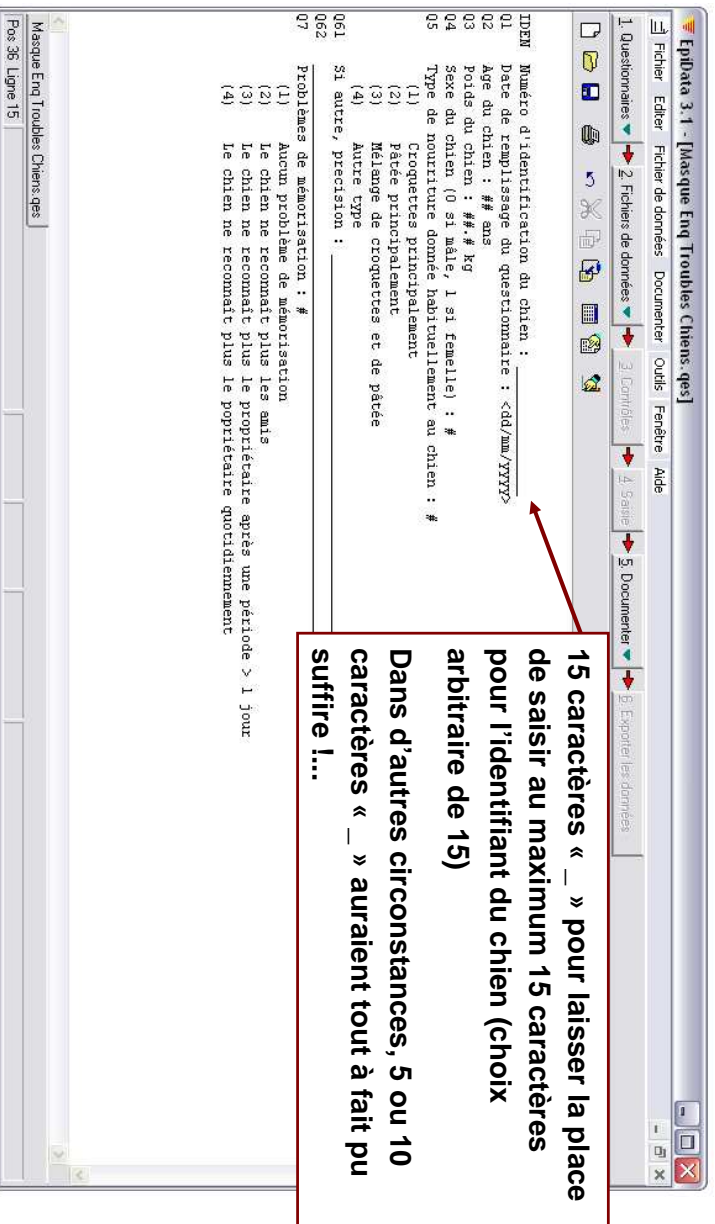
3. Cliquez sur le bouton « Masque Enq Troubles Chiens.ges »

Texte du masque de saisie que vous devez taper

La police (et sa taille) a été définie dans les options (diapo 15)

32

Créer un masque de saisie – Illustration (4/17)



1 Questionnaires 2 Fichiers de données Documenter Outils Fenêtre Aide

1. Questionnaires 2. Fichiers de données 3. Corrigés 4. Saisie 5. Documenter 6. Exporter les données

Masque Enq Troubles Chiens.ges

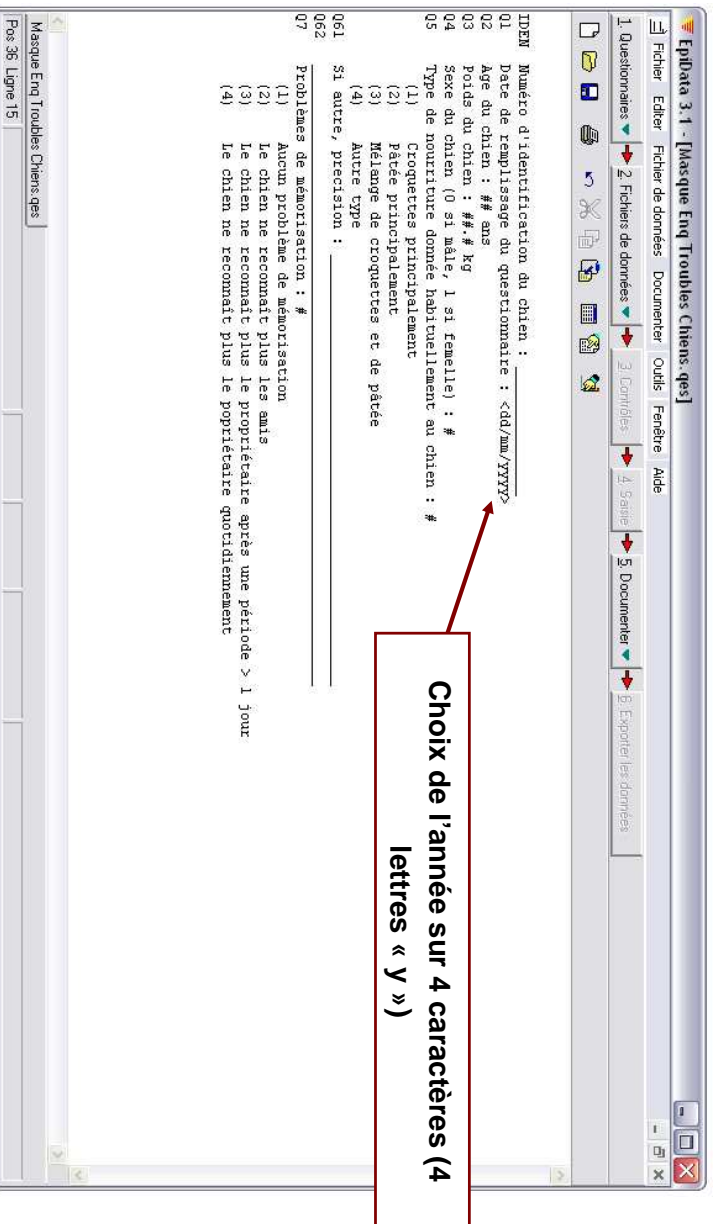
Pos 36 Ligne 15

```
IDEN Numéro d'identification du chien : _____
01 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
02 Age du chien : ##.## ans
03 Poids du chien : ##.# Kg
04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
  (1) Croquettes principalement
  (2) Pâtée principalement
  (3) Mélange de croquettes et de pâtée
  (4) Autre type
061 Si autre, précision : _____
062
07 Problèmes de mémorisation : #
  (1) Aucun problème de mémorisation
  (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
  (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
  (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement
```

15 caractères « _ » pour laisser la place de saisir au maximum 15 caractères pour l'identifiant du chien (choix arbitraire de 15)
Dans d'autres circonstances, 5 ou 10 caractères « _ » auraient tout à fait pu suffire !...

33

Créer un masque de saisie – Illustration (5/17)



1 Questionnaires 2 Fichiers de données Documenter Outils Fenêtre Aide

1. Questionnaires 2. Fichiers de données 3. Corrigés 4. Saisie 5. Documenter 6. Exporter les données

Masque Enq Troubles Chiens.ges


Pos 36 Ligne 15

```
IDEN Numéro d'identification du chien : _____
01 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
02 Age du chien : ##.## ans
03 Poids du chien : ##.# Kg
04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
  (1) Croquettes principalement
  (2) Pâtée principalement
  (3) Mélange de croquettes et de pâtée
  (4) Autre type
061 Si autre, précision : _____
062
07 Problèmes de mémorisation : #
  (1) Aucun problème de mémorisation
  (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
  (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
  (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement
```

Choix de l'année sur 4 caractères (4 lettres « Y »)

34

Créer un masque de saisie – Illustration (6/17)



1 Questionnaires 2 Fichiers de données Documenter Outils Fenêtre Aide

1. Questionnaires 2. Fichiers de données 3. Commentaires 4. Sauve 5. Documenter 6. Exporter les données

Masque Enq Troubles Chiens.ques

Pos 36 Ligne 15

IDEN Numéro d'identification du chien : _____

01 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>

02 Age du chien : ## ans

03 Poids du chien : ##.# Kg

04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #

05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #

(1) Croquettes principalement

(2) Pâtée principalement

(3) Mélange de croquettes et de pâtée

(4) Autre type

SI autre, précision : _____

061

062

Problèmes de mémorisation : #

(1) Aucun problème de mémorisation

(2) Le chien ne reconnaît plus les amis

(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période

(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement


07

2 caractères « # » car le chien peut être âgé entre 1 an et plus de 10 ans

Si le chien est âgé de moins de 1 an, le masque tel que tapé ici ne permet pas de saisir son âge (par exemple, 6 mois, donc 0,5 an) – Mais l'enquête ne prévoyait d'inclure que des chiens adultes (> 1 an)

35

Créer un masque de saisie – Illustration (7/17)



1 Questionnaires 2 Fichiers de données Documenter Outils Fenêtre Aide

1. Questionnaires 2. Fichiers de données 3. Commentaires 4. Sauve 5. Documenter 6. Exporter les données

Masque Enq Troubles Chiens.ques

Pos 36 Ligne 15

IDEN Numéro d'identification du chien : _____

01 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>

02 Age du chien : ## ans

03 Poids du chien : ##.# Kg

04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #

05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #

(1) Croquettes principalement

(2) Pâtée principalement

(3) Mélange de croquettes et de pâtée

(4) Autre type

SI autre, précision : _____

061

062

Problèmes de mémorisation : #

(1) Aucun problème de mémorisation

(2) Le chien ne reconnaît plus les amis

(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période

(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

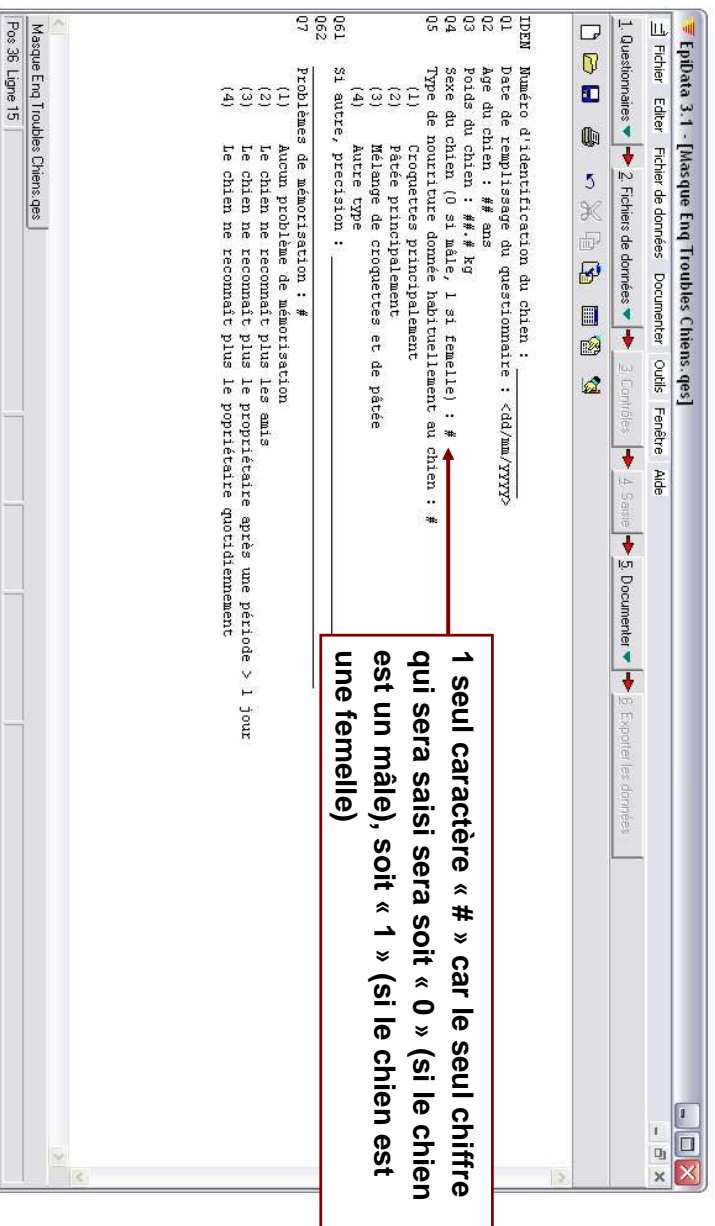
07

3 caractères « # » séparés par le caractère « . » qui permettent de saisir potentiellement un poids avec un chiffre après la virgule (exemple, pour un chien pesant 9,7 kg, il faudra taper « 9.7 », avec le « . » car le système de décimal d'Epidata est anglo-saxon)

Il ne sera cependant pas du tout obligatoire de saisir systématiquement le poids avec un chiffre avec une virgule ! Si un chien pèse 12 kg, il suffira de taper « 12 » (et non pas « 12.0 »)

36

Créer un masque de saisie – Illustration (8/17)



Epidata 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens.ques]

1 Questionnaires 2 Fichiers de données Documenter Outils Fenêtre Aide

1 Questionnaires 2 Fichiers de données 3 Corrigés 4 Saïtie 5 Documenter 6 Exporter les données

Masque Enq Troubles Chiens.ques

Pos 36 Ligne 15

IDEN Numéro d'identification du chien : _____

01 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>

02 Age du chien : ##.# ans

03 Poids du chien : ##.# Kg

04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : # →

05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #

(1) Croquettes principalement

(2) Pâtée principalement

(3) Mélange de croquettes et de pâtée

(4) Autre type

SI autre, précision : _____

061

062

Problèmes de mémorisation : #

07 (1) Aucun problème de mémorisation

(2) Le chien ne reconnaît plus les amis

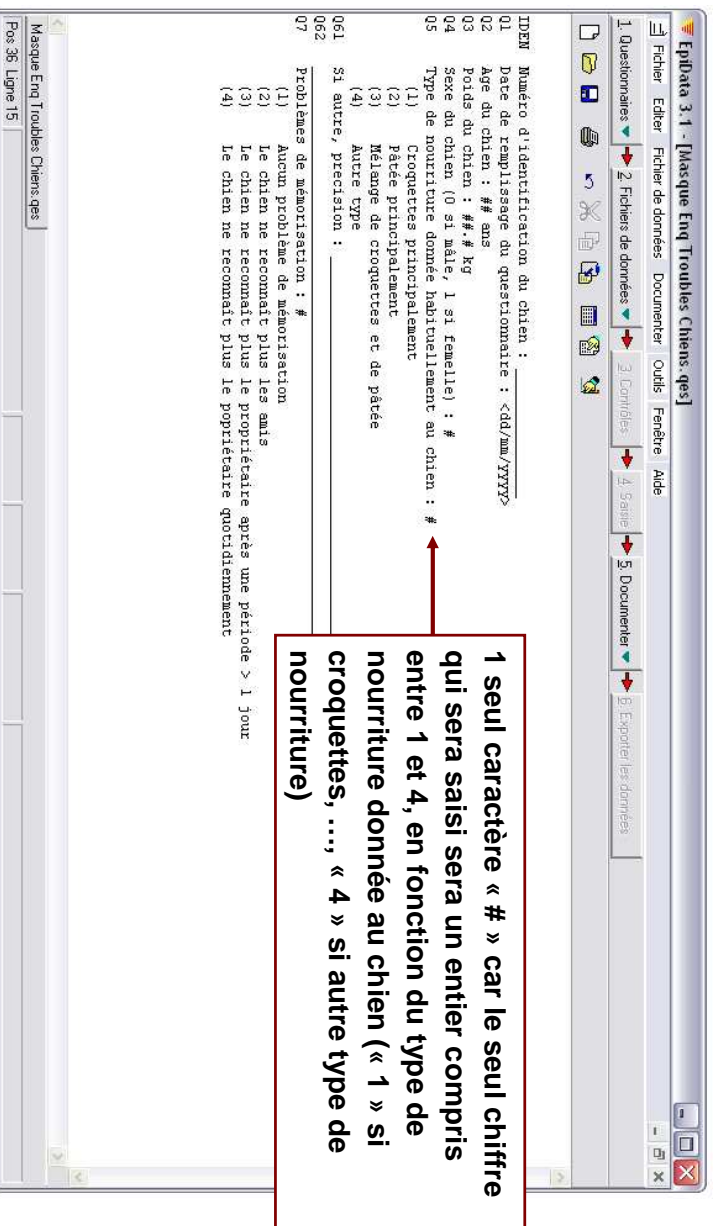
(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour

(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

1 seul caractère « # » car le seul chiffre qui sera saisi sera soit « 0 » (si le chien est un mâle), soit « 1 » (si le chien est une femelle)

37

Créer un masque de saisie – Illustration (9/17)



Epidata 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens.ques]

1 Questionnaires 2 Fichiers de données Documenter Outils Fenêtre Aide

1 Questionnaires 2 Fichiers de données 3 Corrigés 4 Saïtie 5 Documenter 6 Exporter les données

Masque Enq Troubles Chiens.ques

Pos 36 Ligne 15

IDEN Numéro d'identification du chien : _____

01 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>

02 Age du chien : ##.# ans

03 Poids du chien : ##.# Kg

04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #

05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : # →

(1) Croquettes principalement

(2) Pâtée principalement

(3) Mélange de croquettes et de pâtée

(4) Autre type

SI autre, précision : _____

061

062

Problèmes de mémorisation : #

07 (1) Aucun problème de mémorisation

(2) Le chien ne reconnaît plus les amis

(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour

(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

1 seul caractère « # » car le seul chiffre qui sera saisi sera un entier compris entre 1 et 4, en fonction du type de nourriture donnée au chien (« 1 » si croquettes, ..., « 4 » si autre type de nourriture)

38

Créer un masque de saisie – Illustration (10/17)

1 Questionnaires 2 Fichiers de données 3 Corrigés 4 Saïtes 5 Documenter 6 Exporter les données

Masque Enq Troubles Chiens.ges

Pos 36 Ligne 15

IDEN Numéro d'identification du chien : _____

01 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>

02 Age du chien : ## ans

03 Poids du chien : ##.# Kg

04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #

05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #

(1) Croquettes principalement

(2) Pâtée principalement

(3) Mélange de croquettes et de pâtée

(4) Autre type

061 Si autre, précision : _____

062

07 Problèmes de mémorisation : #

(1) Aucun problème de mémorisation

(2) Le chien ne reconnaît plus les amis

(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période

(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Afin de faciliter la lecture du masque, il est conseillé de décaler vers la droite (indenter) les différentes propositions de réponses

39

Créer un masque de saisie – Illustration (11/17)

1 Questionnaires 2 Fichiers de données 3 Corrigés 4 Saïtes 5 Documenter 6 Exporter les données

Masque Enq Troubles Chiens.ges

Pos 36 Ligne 15

IDEN Numéro d'identification du chien : _____

01 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>

02 Age du chien : ## ans

03 Poids du chien : ##.# Kg

04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #

05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #

(1) Croquettes principalement

(2) Pâtée principalement

(3) Mélange de croquettes et de pâtée

(4) Autre type

061 Si autre, précision : _____

062

07 Problèmes de mémorisation : #

(1) Aucun problème de mémorisation

(2) Le chien ne reconnaît plus les amis

(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour

(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Deux lignes de caractères « _ » pour avoir la place de saisir ce que pourrait remplir un propriétaire

40

Créer un masque de saisie – Illustration (12/17)

Rappel : le masque est fait pour l'investigateur, pas pour celui qui remplit le questionnaire (propriétaire, éleveur, ...) ⇒ les phrases du texte du masque sont plus courtes que celles du questionnaire, et vont directement à l'essentiel !

Masque Enq Troubles Chiens.ges
Pos 36 Lire 15

ID# Numéro d'identification du chien : _____
01 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
02 Age du chien : ## ans
03 Poids du chien : ##.# Kg
04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
 (1) Croquettes principalement
 (2) Pâtée principalement
 (3) Mélange de croquettes et de pâtée
 (4) Autre type
06 Si autre, précision : _____
07
Problèmes de mémorisation : #
 (1) Aucun problème de mémorisation
 (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
 (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
 (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

41

Créer un masque de saisie – Illustration (13/17)

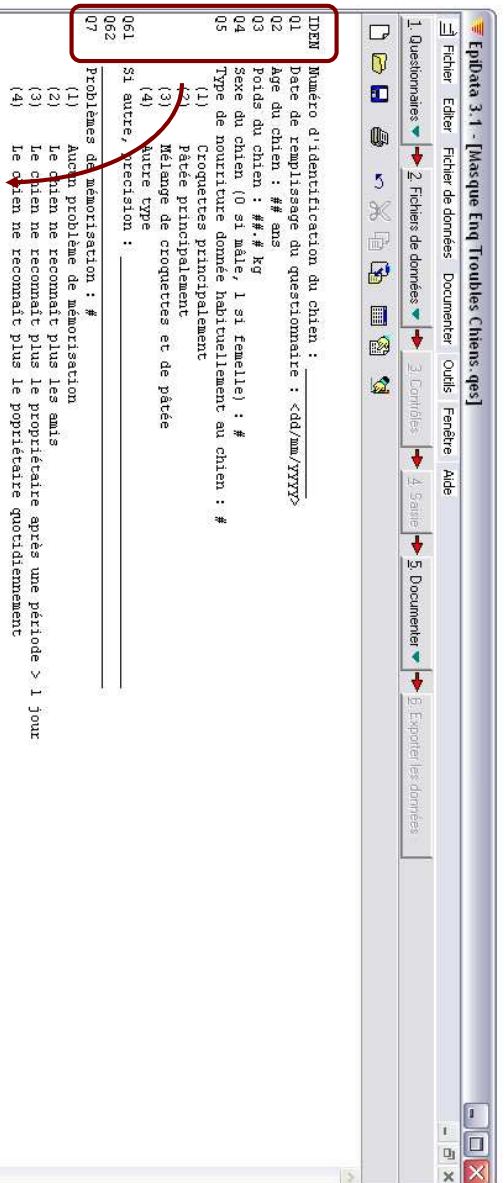
Epidata 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens.ges]
1. Questionnaires 2. Fichiers de données Documenter Outils Fenêtre Aide
Fichier Editer Fichier de données Documenter Outils Fenêtre Aide
1. Questionnaires 2. Fichiers de données 3. Corrections 4. Sauve 5. Documenter 6. Exporter les données

ID# Numéro d'identification du chien : _____
01 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
02 Age du chien : ## ans
03 Poids du chien : ##.# Kg
04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
 (1) Croquettes principalement
 (2) Pâtée principalement
 (3) Mélange de croquettes et de pâtée
 (4) Autre type
06 Si autre, précision : _____
07
Problèmes de mémorisation : #
 (1) Aucun problème de mémorisation
 (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
 (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
 (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Il est tout à fait possible de coller dans le bloc-note le texte du questionnaire initial, de procéder ensuite au raccourcissement du texte, et de le coller ensuite dans l'éditeur de masque Epidata (ce qui évite de tout retaper !)

42

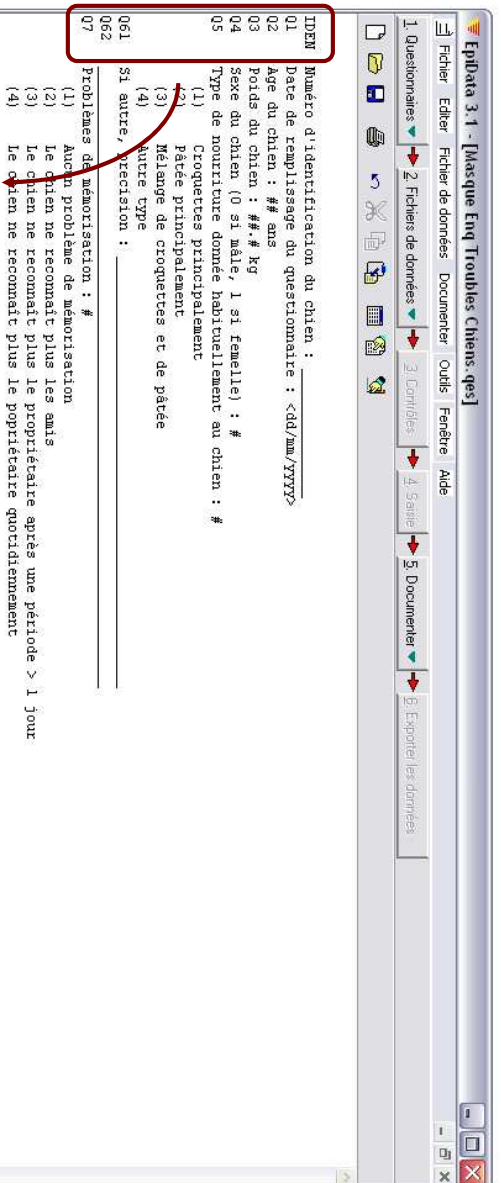
Créer un masque de saisie — Illustration (14/17)



- Les options d'EpiData ont été définies de telle façon à ce que le nom de la variable soit le premier mot de la ligne comportant le champ (diapo 16)
- Le nom de la variable du numéro d'identification du chien dans le fichier de données sera IDEN, celui de la date, Q1, celui de l'âge, Q2, etc.
- **IMPORTANT : le nom de la variable doit se trouver sur la même ligne que les caractères des champs (« # », « _ », ou « <dd/mm/yyyy> »)**

43

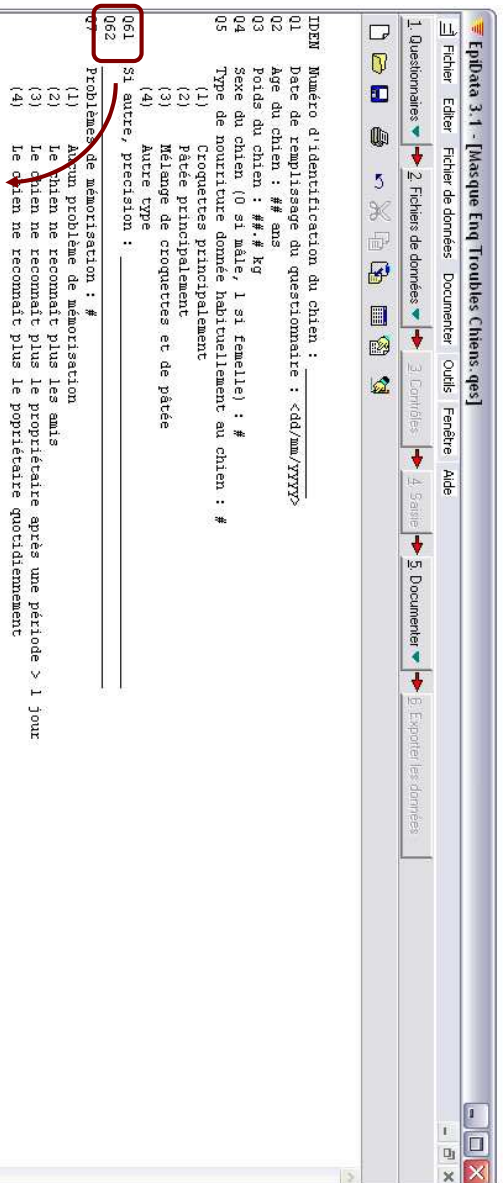
Créer un masque de saisie — Illustration (15/17)



- Les noms des variables auraient pu être différents (c'est celui qui conçoit le masque qui choisit le nom des variables)
- Exemple : « DATE » au lieu de « Q1 », « AGE » au lieu de « Q2 », etc.
- Le nom des variables ne doit comporter aucun espace, aucun accent ni caractère spécial, ni signe underscore (« _ »), et doit comporter au maximum 10 caractères

44

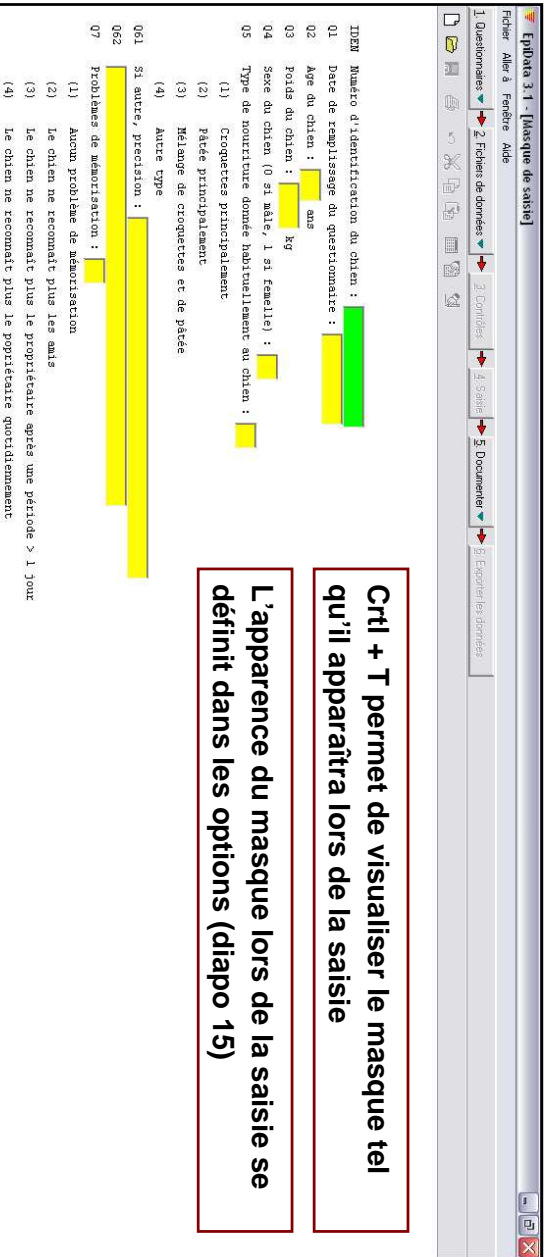
Créer un masque de saisie – Illustration (16/17)



2 variables Q61 et Q62 car il y a 2 lignes de champs pour saisir les précisions éventuelles des propriétaires (si l'on s'attend à que les propriétaires écrivent beaucoup de précisions, il faudra alors 3 lignes de précisions, donc 3 champs, donc, 3 variables)

45

Créer un masque de saisie – Illustration (17/17)



Ctrl + T permet de visualiser le masque tel qu'il apparaîtra lors de la saisie

L'apparence du masque lors de la saisie se définit dans les options (diapo 15)

Pour fermer cette visualisation, il faut cliquer sur l'onglet « Masque Enq Troubles Chiens.qes », puis cliquer sur « Voir le masque », puis fermer la fenêtre de visualisation en cliquant sur la croix en haut à gauche qui est apparue par magie (c'est un peu compliqué comme procédure, mais il s'agit d'un bug d'affichage – du moins avec Windows XP Pro)

46

IV. Associer un fichier de données au masque de saisie

Associer un fichier de données au masque créé (1/4)

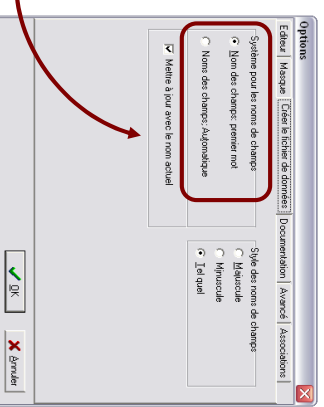
Remarques préliminaires importantes

- Une fois le masque prêt, il faut obligatoirement lui associer un fichier de données (Vierge, au départ, car aucune donnée n'a encore été saisie)
- Dès que vous ajoutez ou supprimez une variable, ou modifiez le nom d'une variable dans un masque, il est vivement recommandé de lui associer à nouveau un fichier de données avec un nom différent

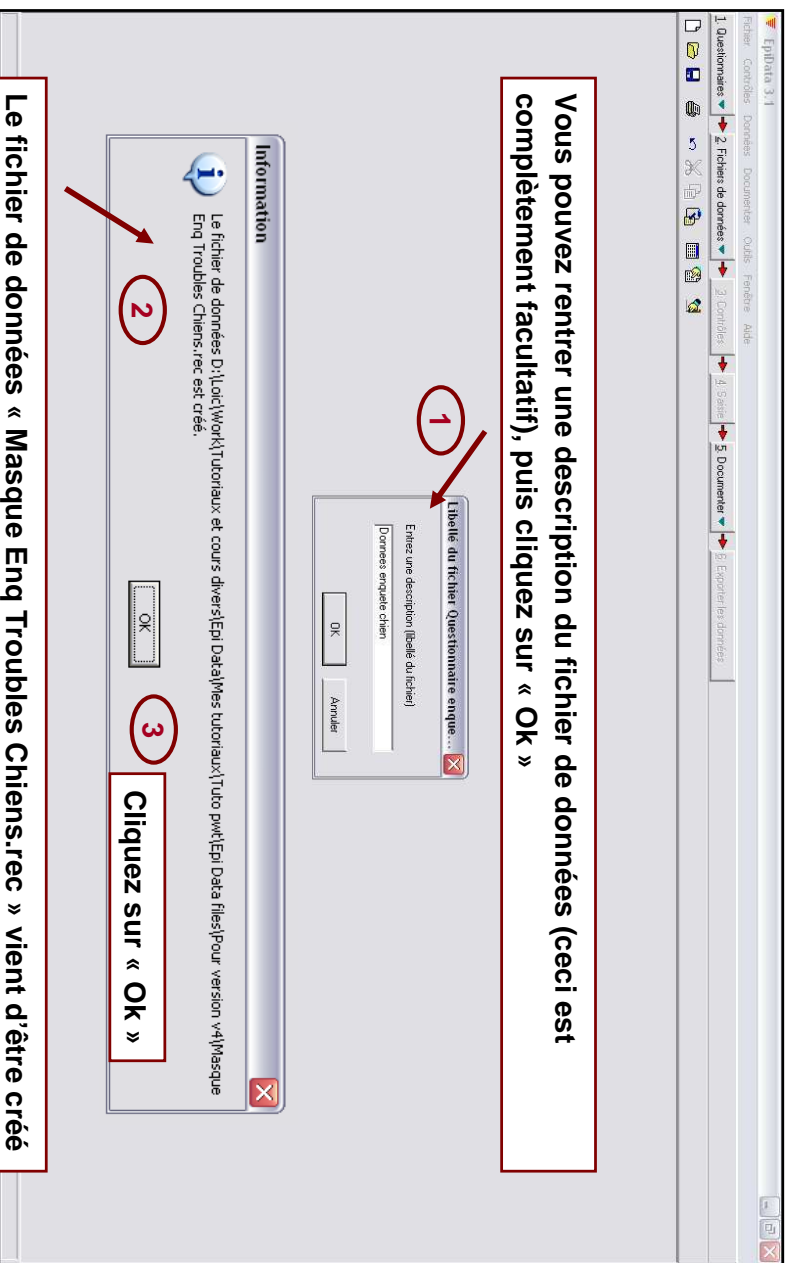
En effet, si vous choisissez le même nom de fichier de données après modification du masque, toutes les données qui auront été saisies dans ce fichier de données à l'aide du précédent masque vont disparaître

- Avant d'associer un fichier de données au masque, il faut absolument avoir vérifié au préalable, dans les options, que le système pour le nom des champs correspond bien à votre masque

(Options → Créer le fichier de données)



Associer un fichier de données au masque créé (4/4)



51

V. La saisie des données

Saisie des données (1/8)

1 Cliquez sur « 4. Saisie »

2 Cliquez sur « Ouvrir »

Il faut choisir le fichier de données dans lequel vous allez saisir les données via le masque de saisie
Ce fichier de donnée est celui que vous avez associé au masque de saisie que vous venez de créer

53

Saisie des données (2/8)

1 Le masque apparaît

2 Le champ est vert, c'est-à-dire qu'il est actif et que les données vont être saisies dans ce champ

3 Les champs en jaune ne sont pas actifs, et le seront lorsque le curseur arrivera sur le champ

Remarque 1 : la couleur des champs actifs et inactifs se définit dans les options (cf. diapo 15)

Remarque 2 : à partir de maintenant, le terme « fiche » sera employé pour désigner la fiche clinique ou le questionnaire à saisir

54

Saisie des données (3/8)

Une fois la fiche saisie (dernier champ rempli), EpiData vous demande si vous souhaitez enregistrer cette fiche

ITEM Numéro d'identification du chien : AB-TR-588
01 Date de remplissage du questionnaire : 03/07/2008
02 Age du chien : 6 ans
03 Poids du chien : 4,7 kg
04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : 1
05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : 2
(1) Croquettes principalement
(2) Pâtée principalement
(3) Mélange de croquettes et de pâtée
(4) Autre type
061 Si autre, précision :
062 Problèmes de mémorisation : 1
07 Aucun problème de mémorisation
(1) Le chien ne reconnaît plus les amis
(2) Le chien ne reconnaît plus les amis
(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Confirmation
? Enregistrer ?
Oui Non

Après avoir cliqué sur « oui », soit vous saisissez une nouvelle fiche, soit vous fermez le masque (toutes les données sont enregistrées, vous pouvez fermer le masque en toute sérénité !)

07 Longueur : 1

55

Saisie des données (4/8)

ITEM Numéro d'identification du chien : All-TR-754
01 Date de remplissage du questionnaire : 22/12/2011
02 Age du chien : 11 ans
03 Poids du chien : 6,0 kg
04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : 0
05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : 4
(1) Croquettes principalement
(2) Pâtée principalement
(3) Mélange de croquettes et de pâtée
(4) Autre type
061 Si autre, précision : Le midi, des croquettes, mais le soir, on lui
062 Somme le reste des repas du dîner
07 Problèmes de mémorisation : 3
(1) Aucun problème de mémorisation
(2) Le chien ne reconnaît plus les amis
(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

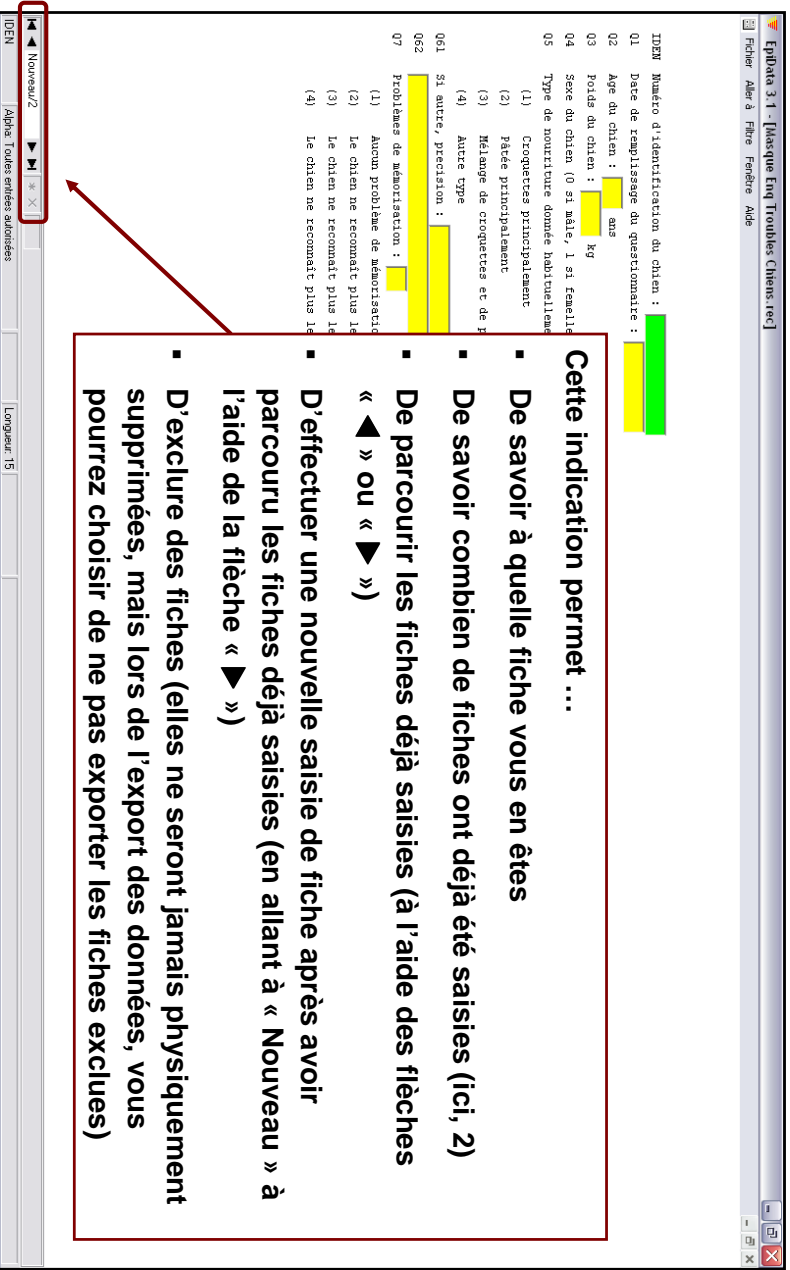
Confirmation
? Enregistrer ?
Oui Non

La deuxième fiche a été saisie, et nous allons l'enregistrer en cliquant sur « Oui »

07 Somme le reste des repas du dîner

56

Saisie des données (5/8)



Epilata 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens. rec]
Fichier Aller à Filtre Fenêtre Aide

IDEN Numéro d'identification du chien : [REDACTED]
01 Date de remplissage du questionnaire : [REDACTED]
02 Age du chien : [REDACTED] ans
03 Poids du chien : [REDACTED] kg
04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle)
05 Type de nourriture donnée habituellement
(1) Croquettes principalement
(2) Pâtée principalement
(3) Mélange de croquettes et de pâtée
(4) Autre type
061 SI autre, précision : [REDACTED]
062 Problèmes de mémorisation : [REDACTED]
07 Aucun problème de mémorisation : [REDACTED]
(1) Le chien ne reconnaît plus les
(2) Le chien ne reconnaît plus les
(3) Le chien ne reconnaît plus les
(4) Le chien ne reconnaît plus les

Navigation: [REDACTED] Nouveau? [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] Longueur: 15

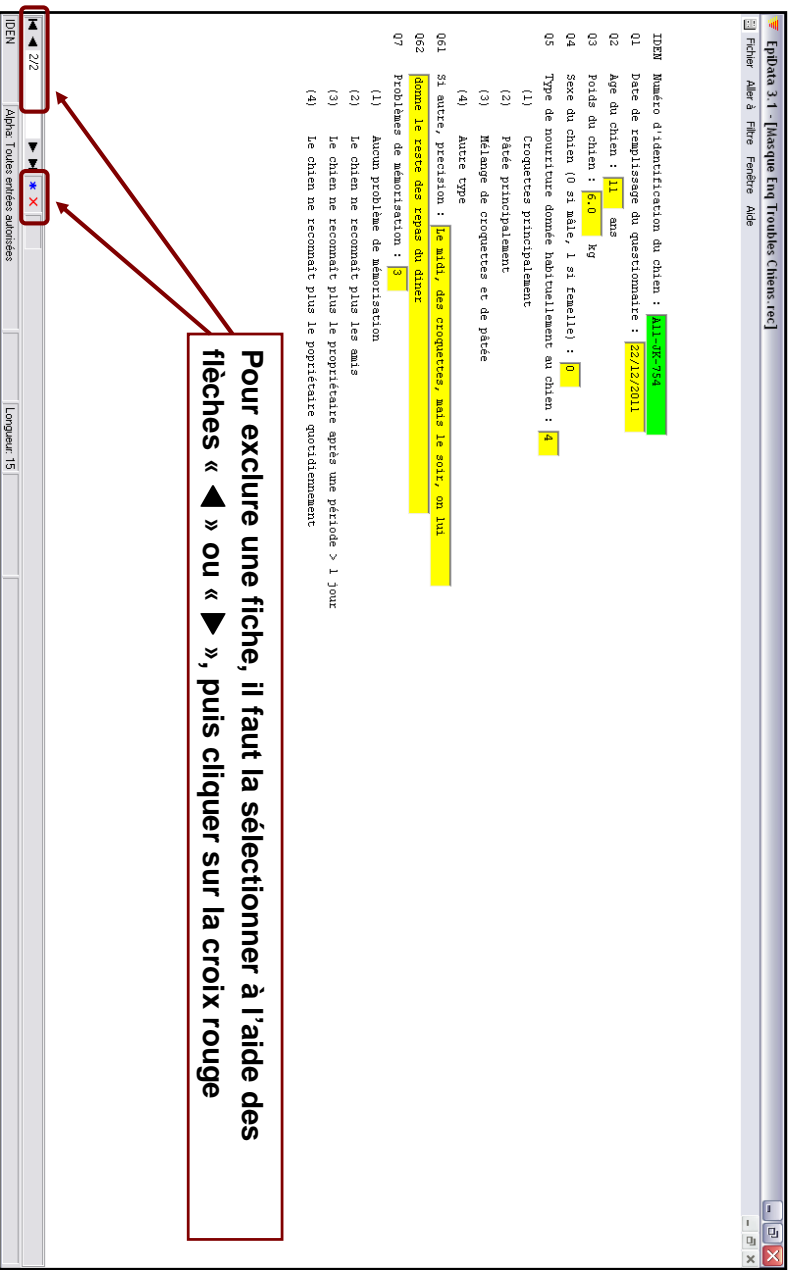
IDEN Alpha Toutes entrées autorisées

Cette indication permet ...

- De savoir à quelle fiche vous en êtes
- De savoir combien de fiches ont déjà été saisies (ici, 2)
- De parcourir les fiches déjà saisies (à l'aide des flèches « ◀ » ou « ▶ »)
- D'effectuer une nouvelle saisie de fiche après avoir parcouru les fiches déjà saisies (en allant à « Nouveau » à l'aide de la flèche « ▶ »)
- D'exclure des fiches (elles ne seront jamais physiquement supprimées, mais lors de l'export des données, vous pourrez choisir de ne pas exporter les fiches exclues)

57

Saisie des données (6/8)



Epilata 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens. rec]
Fichier Aller à Filtre Fenêtre Aide

IDEN Numéro d'identification du chien : AII-TR-794
01 Date de remplissage du questionnaire : 22/12/2011
02 Age du chien : 11 ans
03 Poids du chien : 67.0 kg
04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : 0
05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : 4
(1) Croquettes principalement
(2) Pâtée principalement
(3) Mélange de croquettes et de pâtée
(4) Autre type
061 SI autre, précision : Le midi, des croquettes, mais le soir, on lui
062 **Donne le reste des repas au dîner**
07 Problèmes de mémorisation : 3
(1) Aucun problème de mémorisation
(2) Le chien ne reconnaît plus les sauts
(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Navigation: [REDACTED] Nouveau? [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] Longueur: 15

IDEN Alpha Toutes entrées autorisées

Pour exclure une fiche, il faut la sélectionner à l'aide des flèches « ▶ » ou « ◀ », puis cliquer sur la croix rouge

58

- Il est recommandé de ne pas utiliser la souris lors de la saisie, mais plutôt utiliser les touches « Entrée » pour valider, « Tab » pour passer au champ suivant, ou « Maj + Tab » pour revenir au champ précédent

Remarques

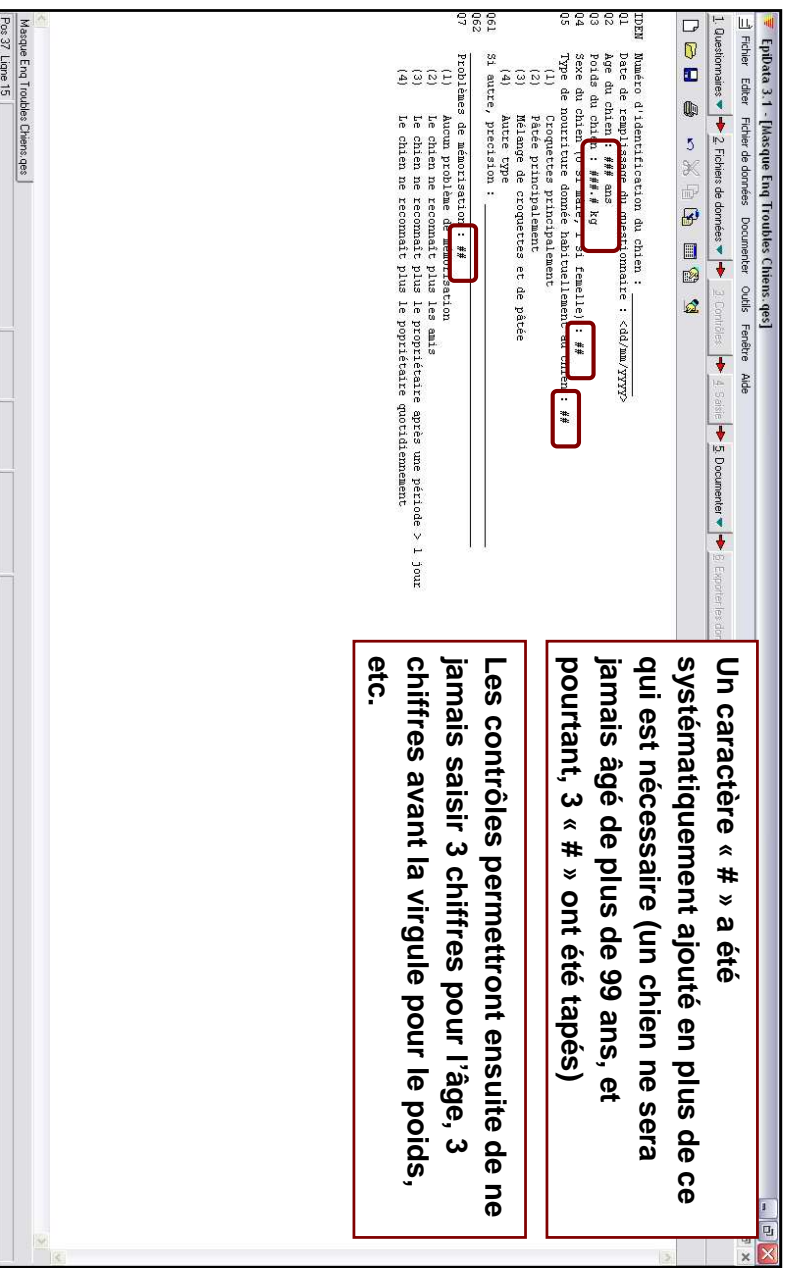
- Si vous ne mettez qu'un seul « # » pour un champ qui ne contiendra de toute façon qu'un seul chiffre (exemple, sexe en 0/1), une fois que vous avez tapé le chiffre dans le champ, le curseur se déplace automatiquement dans le champ suivant (ce qui peut être gênant)

Pour empêcher ceci, mettez 2 caractères « # » pour le champ qui ne contiendra de toute façon qu'un seul chiffre

⇒ Lors de la saisie, après avoir saisi le chiffre, vous devrez appuyer sur « Entrée » pour passer au champ suivant, ce qui peut être préférable...
(Cf. illustration diapo suivante)

Un caractère « # » a été systématiquement ajouté en plus de ce qui est nécessaire (un chien ne sera jamais âgé de plus de 99 ans, et pourtant, 3 « # » ont été tapés)

Les contrôles permettront ensuite de ne jamais saisir 3 chiffres pour l'âge, 3 chiffres avant la virgule pour le poids, etc.



VI. Contrôler la saisie des données

Les contrôles – Théorie (1/2)

- La définition des contrôles est FACULTATIVE
- Un contrôle sur un champ permet d'éviter des erreurs de saisie
- Il n'y a pas de contrôle sur les champs alphanumériques
- Les contrôles dépendent du type de la variable correspondant au champ
 - Variable binaire ou qualitative (en classes) ⇒ on pourra imposer les seules valeurs possibles à saisir
 - Variable quantitative ⇒ on pourra imposer les valeurs mini et maxi à saisir
 - Variable de date ⇒ on pourra imposer les dates mini et maxi à saisir

- Le fait de définir des contrôles va créer un « fichier contrôle » d'extension .chk qui portera le même nom que le fichier de données (à l'extension près, puisque pour un fichier de données, l'extension est .rec)
Exemple : si un fichier de données porte le nom de « fic_donnees.rec », le fichier de contrôle sera localisé dans le même dossier que le fichier de données, et portera le nom de « fic_donnees.chk »
- Un fichier contrôle est donc totalement associé à un fichier de données
- Les contrôles les plus importants sont les suivants
 - LEGAL
 - RANGE
 - JUMPS
 - MUSTENTER
 - REPEAT

63

Présentation des différents contrôles (1/6)

- LEGAL
 - Pour les variables binaires ou qualitatives
 - Permet d'imposer les seules valeurs possibles à saisir
 - Syntaxe : LEGAL « valeur_1, valeur_2,..., valeur_k »
Où « valeur_1 », « valeur_2 », ..., « valeur_k » doivent être des entiers positifs, et séparés par une virgule (avec ou sans espace après la virgule)
 - Exemple : LEGAL « 0,1 » (si la variable est binaire, et que les deux seules valeurs que l'on puisse saisir sont soit « 0 », soit « 1 »)

64

Présentation des différents contrôles (2/6)

- **RANGE**
 - Pour les variables quantitatives ou les dates
 - Permet d'imposer les valeurs mini et maxi à saisir
 - Syntaxe : **RANGE** « *valeur_min*-*valeur_maxi* »
Où « *valeur_min* » doit être remplacé par la valeur mini souhaitée, idem pour « *valeur_maxi* »
- Les deux valeurs doivent être espacées par un tiret « - »
- Exemple n°1 : **RANGE** « 1-16 » (si la valeur mini à saisir est « 1 » et la valeur maxi est « 16 »)
 - Exemple n°2 : **RANGE** « 1/1/2003-31/12/2011 »

65

Présentation des différents contrôles (3/6)

- **JUMPS**
 - Pour les variables binaires ou qualitatives
 - Après avoir saisi une valeur dans le champ pour lequel on utilise le contrôle **JUMPS**, le curseur se place ensuite sur différents champs en fonction de la valeur qui vient d'être saisie
- (Ce que l'on souhaite typiquement dans les questions du type « votre chien reçoit-il un traitement anti-puce ? Si oui, à quelle fréquence lui donnez-vous ? Si non, passez à la question suivante »)

66

Présentation des différents contrôles (4/6)

- JUMPS (suite)
 - Syntaxe : JUMPS « *si_val_1*>*champ_A*,*si_val_2*>*champ_B*,...,*si_val_k*>*champ_N* »
Où « *si_val_1* », « *si_val_2* », ..., « *si_val_k* » sont les valeurs possibles saisies dans le champ pour lequel on définit ce contrôle
« *champ_A* », « *champ_B* », ..., « *champ_N* » sont le nom des champs sur lesquels doit se placer le curseur si, respectivement, les valeurs « *si_val_1* », « *si_val_2* », ..., « *si_val_k* » sont saisies dans le champ pour lequel on définit ce contrôle
Le signe « > » doit être placé entre la valeur possible du champ et le nom du champ où doit se placer le curseur
La virgule doit séparer chaque définition de placement du curseur
 - Exemple : JUMPS « 1>Q8,2>Q9,3>Q9 » (si « 1 » est saisi dans le champ, le curseur se placera dans le champ Q8, mais si « 2 » ou « 3 » sont saisis dans ce champ, le curseur se placera dans le champs Q9)

67

Présentation des différents contrôles (5/6)

- MUSTENTER
 - Pour tout type de variables
 - Ce contrôle permet d'imposer que le champ concerné soit rempli (exemple, il est indispensable que le champ relatif au numéro d'identification d'un individu soit rempli)
 - Attention ! A utiliser avec parcimonie, car si on impose à un champ qu'il soit rempli, mais que celui qui répond au questionnaire n'a pas répondu à la question, celui qui saisira le questionnaire sera bloqué !!
 - Syntaxe : MUSTENTER « yes/no »

Si « yes », cela signifie que le champ doit être obligatoirement rempli

68

Présentation des différents contrôles (6/6)

- REPEAT
- Pour tout type de variables
- Ce contrôle permet de répéter la valeur du champ d'une fiche saisie à la suivante
- Syntaxe : REPEAT « yes/no »
- Exemple de situation

Si l'on sait que les questionnaires arrivent par paquet (un paquet entier de questionnaire pour des chiens, et un autre paquet pour des chats), on spécifiera « yes » pour REPEAT pour le champ « ESPECE » (ce qui évitera de taper pendant les 30 ou 40 premiers questionnaires « chiens » dans le champ ESPECE)

69

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (1/11)

Présentation du choix des contrôles

On veut imposer de remplir ce champ

Dates mini du 1/1/2006 et maxi du 31/12/2011

Valeurs d'âge mini de 1 an et maxi de 29 ans

Valeurs de poids mini de 0,3 kg et maxi de 99 kg

01 Numéro d'identification du chien : _____

02 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>

03 Age du chien : ## ans

04 Poids du chien : ##.# Kg

05 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #

06 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #

07 (1) Croquettes principalement

08 (2) Pâtée principalement

09 (3) Mélange de croquettes et de pâtée

10 (4) Autre type

11 Si autre, précision : _____

12 Problèmes de mémorisation : #

13 (1) Aucun problème de mémorisation

14 (2) Le chien ne reconnaît plus les amis

15 (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période

16 (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

70

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (2/11)

Présentation du choix des contrôles

Valeurs 0 ou 1 uniquement

Valeurs 1, 2, 3 ou 4 uniquement, avec la situation suivante : si la réponse est « 1 », « 2 », ou « 3 », le curseur devra se placer dans le champ Q7 (pb de mémorisation), mais si la réponse est « 4 », le curseur devra se placer dans le champ Q61, pour préciser le type de nourriture

Valeurs 1, 2, 3 ou 4 uniquement

DEN Numéro d'identification du chien : _____

01 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>

02 Age du chien : ## ans

03 Poids du chien : ##.# Kg

04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #

05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #

(1) croquettes principalement

(2) Pâtée principalement

(3) Mélange de croquettes et de pâtée

(4) Autre type

SI autre, précision : _____

061

062

07 Problèmes de mémorisation : #

(1) Aucun problème de mémorisation

(2) Le chien ne reconnaît plus les amis

(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période

(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

71

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (3/11)

1. Cliquez sur « 3. Contrôles »

2. Sélectionnez le fichier de données, puis cliquez sur « Ouvrir »

On va désormais définir les contrôles à partir du fichier de données « Masque Enq Troubles Chiens.rec » qui avait été préalablement créé à partir du masque de saisie

Choisissez le fichier de données sur lequel vous voulez appliquer les ...

Regarder dans : Pour version v4

Nom du fichier : Masque Enq Troubles Chiens.rec

Fichiers de type : Fichier de données EpiData (*.rec)

Ouvrir Annuler

72

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (4/11)

Epilata 3/1 - [Ajouter / modifier des contrôles - Masque Entq Troubles Chiens-ckk]
Fichier Filtre Champs Filtre Aide

Masque Entq Troubles Chiens-ckk
IDEN Numero d'identification du chien : []
Taxe
Range Legal []
Jumps []
Must enter []
Repeat []
Value label []

01 Date de remplissage du questionnaire : []
02 Age du chien : [] ans
03 Poids du chien : [] kg
04 Sexe du chien (0 si male, 1 si femelle) : []
05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : []
(1) Croquettes principalement
(2) Pâtée principalement
(3) Mélange de croquettes et de pâtée
(4) Autre type
061 Si autre, précision : []
062 []
07 Problèmes de mémorisation : []
(1) Aucun problème de mémorisation
(2) Le chien ne reconnaît plus les amis
(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Masque Entq Troubles Chiens-ckk
IDEN Numero d'identification du chien : []
Taxe
Range Legal []
Jumps []
Must enter []
Repeat []
Value label []

Masque Entq Troubles Chiens-ckk
IDEN Numero d'identification du chien : []
Taxe
Range Legal []
Jumps []
Must enter []
Repeat []
Value label []

On passe à la définition du contrôle pour Q1 simplement en sélectionnant Q1 dans la liste déroulante, sans cliquer sur « Sauver », « Editer », ni « Quitter »

La définition des contrôles apparaît pour la première variable IDEN

On choisit MUST ENTER = Yes afin d'imposer la saisie du numéro d'identification du chien

73

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (5/11)

Epilata 3/1 - [Ajouter / modifier des contrôles - Masque Entq Troubles Chiens-ckk]
Fichier Filtre Champs Filtre Aide

Masque Entq Troubles Chiens-ckk
IDEN Numero d'identification du chien : []
Taxe
Range Legal []
Jumps []
Must enter []
Repeat []
Value label []

01 Date de remplissage du questionnaire : []
02 Age du chien : [] ans
03 Poids du chien : [] kg
04 Sexe du chien (0 si male, 1 si femelle) : []
05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : []
(1) Croquettes principalement
(2) Pâtée principalement
(3) Mélange de croquettes et de pâtée
(4) Autre type
061 Si autre, précision : []
062 []
07 Problèmes de mémorisation : []
(1) Aucun problème de mémorisation
(2) Le chien ne reconnaît plus les amis
(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Masque Entq Troubles Chiens-ckk
IDEN Numero d'identification du chien : []
Taxe
Range Legal []
Jumps []
Must enter []
Repeat []
Value label []

Masque Entq Troubles Chiens-ckk
IDEN Numero d'identification du chien : []
Taxe
Range Legal []
Jumps []
Must enter []
Repeat []
Value label []

Sélection de la variable Q1

Ce champ correspond à une date (date de remplissage du questionnaire)
⇒ Syntaxe de RANGE

On choisit de ne vouloir que des dates comprises entre le 1/1/2006 et le 31/12/2011

On va donc taper pour RANGE, LEGAL : 1/1/2006-31/12/2011

Remarque
La définition des contrôles pour un champ met en valeur le champ en question

74

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (6/11)

ITEM Numéro d'identification du chien : [REDACTED]

01 Date de remplissage du questionnaire : [REDACTED]

02 Age du chien : [REDACTED] ans

03 Poids du chien : [REDACTED] kg

04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : [REDACTED]

05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : [REDACTED]

(1) Croquettes principalement

(2) Pâtée principalement

(3) Mélange de croquettes et de pâtée

(4) Autre type

061 SI autre, précision : [REDACTED]

062 [REDACTED]

07 Problèmes de mémorisation : [REDACTED]

(1) Aucun problème de mémorisation

(2) Le chien ne reconnaît plus les ans

(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour

(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Masque Enq Troubles Chens-ckx

Q2

Age du chien : [REDACTED]

Numérique

Range Legal 1-29

Jump No

Must enter No

Repeat No

Value label

Save

Editer

Quitter

Sélection de la variable Q2

Ce champ correspond à une variable quantitative (âge du chien)
⇒ Syntaxe de RANGE

Age mini de 1 an, et maxi de 29 ans

On va donc taper pour RANGE,
LEGAL : 1-29

75

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (7/11)

ITEM Numéro d'identification du chien : [REDACTED]

01 Date de remplissage du questionnaire : [REDACTED]

02 Age du chien : [REDACTED] ans

03 Poids du chien : [REDACTED] kg

04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : [REDACTED]

05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : [REDACTED]

(1) Croquettes principalement

(2) Pâtée principalement

(3) Mélange de croquettes et de pâtée

(4) Autre type

061 SI autre, précision : [REDACTED]

062 [REDACTED]

07 Problèmes de mémorisation : [REDACTED]

(1) Aucun problème de mémorisation

(2) Le chien ne reconnaît plus les ans

(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour

(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Masque Enq Troubles Chens-ckx

Q3

Poids du chien : [REDACTED]

Numérique

Range Legal 0.3-99

Jump No

Must enter No

Repeat No

Value label

Save

Editer

Quitter

Sélection de la variable Q3

Ce champ correspond à une variable quantitative (poids du chien)
⇒ Syntaxe de RANGE

Poids mini de 0,3 kg, et maxi de 99 kg

On va donc taper pour RANGE,
LEGAL : 0.3-99

Attention / rappel : le séparateur de décimal dans Epidata est le « . »

76

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (8/11)

Sélection de la variable Q4

Ce champ correspond à une variable binaire (sexe du chien)
⇒ Syntaxe de LEGAL

On ne veut que les valeurs 0 (mâle) ou 1 (femelle)

On va donc taper pour RANGE, LEGAL : 0,1

ITEM Numéro d'identification du chien : [REDACTED]
01 Date de remplissage du questionnaire : [REDACTED]
02 Age du chien : [REDACTED] ans
03 Poids du chien : [REDACTED] kg
04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : [REDACTED]
05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : [REDACTED]
(1) Croquettes principalement
(2) Pâtée principalement
(3) Mélange de croquettes et de pâtée
(4) Autre type
061 Si autre, précision : [REDACTED]
062 [REDACTED]
07 Problèmes de mémorisation : [REDACTED]
(1) Aucun problème de mémorisation
(2) Le chien ne reconnaît plus les amis
(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

77

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (9/11)

Sélection de la variable Q5

Ce champ correspond à une variable qualitative (type de nourriture habituelle)
⇒ Syntaxe de LEGAL

On ne veut que les valeurs 1, 2, 3, ou 4

On va donc taper pour RANGE, LEGAL : 1,2,3,4

On veut que le curseur se place sur le champ correspondant aux problèmes de mémorisation (Q7) si le type de nourriture est 1, 2, ou 3, ou qu'il se place sur le champ correspondant à « précisez le type de nourriture, si autre » (Q61) si le type de nourriture est 4 (autre type)

On va donc taper pour JUMPS : 1>Q7,2>Q7,3>Q7,4>Q61

ITEM Numéro d'identification du chien : [REDACTED]
01 Date de remplissage du questionnaire : [REDACTED]
02 Age du chien : [REDACTED] ans
03 Poids du chien : [REDACTED] kg
04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : [REDACTED]
05 Type de nourriture donnée habituellement au chien : [REDACTED]
(1) Croquettes principalement
(2) Pâtée principalement
(3) Mélange de croquettes et de pâtée
(4) Autre type
061 Si autre, précision : [REDACTED]
062 [REDACTED]
07 Problèmes de mémorisation : [REDACTED]
(1) Aucun problème de mémorisation
(2) Le chien ne reconnaît plus les amis
(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour

78

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (10/11)

Sélection de la variable Q7

Ce champ correspond à une variable qualitative (pb de mémorisation)
⇒ Syntaxe de LEGAL

On ne veut que les valeurs 1, 2, 3, ou 4

On va donc taper pour RANGE, LEGAL : 1,2,3,4

79

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (11/11)

Une fois la définition des contrôles effectuée, on peut sauver (on aurait pu sauver en cours de définition des contrôles, par précaution) puis quitter

Le fait de sauver crée le fichier de contrôle (extension .chk)

80

Les contrôles – Exemple d'erreur de saisie

The screenshot shows a data entry form titled "Epilata 3.1 - Masque Enq Troubles Chiens". The form contains several fields for dog information. A red box highlights the "Date de remplissage du questionnaire" field, which contains the value "17/01/2011". A red arrow points from this box to another red box containing the text "Une erreur de saisie a été commise, puisque l'âge du chien a été saisi en tapant « 66 » au lieu de « 6 »". Below the form, a small error dialog box is visible with the title "Erreur" and the message "Non autorisé. Valeurs légales: 1-29". A red arrow points from this dialog box to a third red box containing the text "Un message d'erreur apparaît". The form fields include: "IDEM Numéro d'identification du chien : A9-HH-22", "01 Date de remplissage du questionnaire : 17/01/2011", "02 Age du chien : 66 ans", "03 Poids du chien : kg", "04 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) :", "05 Type de nourriture donnée habituellement au chien :", "061 Croquettes principalement", "062 Pâtée principalement", "063 Mélange de croquettes et de pâtée", "064 Autre type", "061 Si autre, précision :", "062", "07 Problèmes de mémorisation :", "07 (1) Aucun problème de mémorisation", "07 (2) Le chien ne reconnaît plus les amis", "07 (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire plus le propriétaire quotidiennement", "07 (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement".

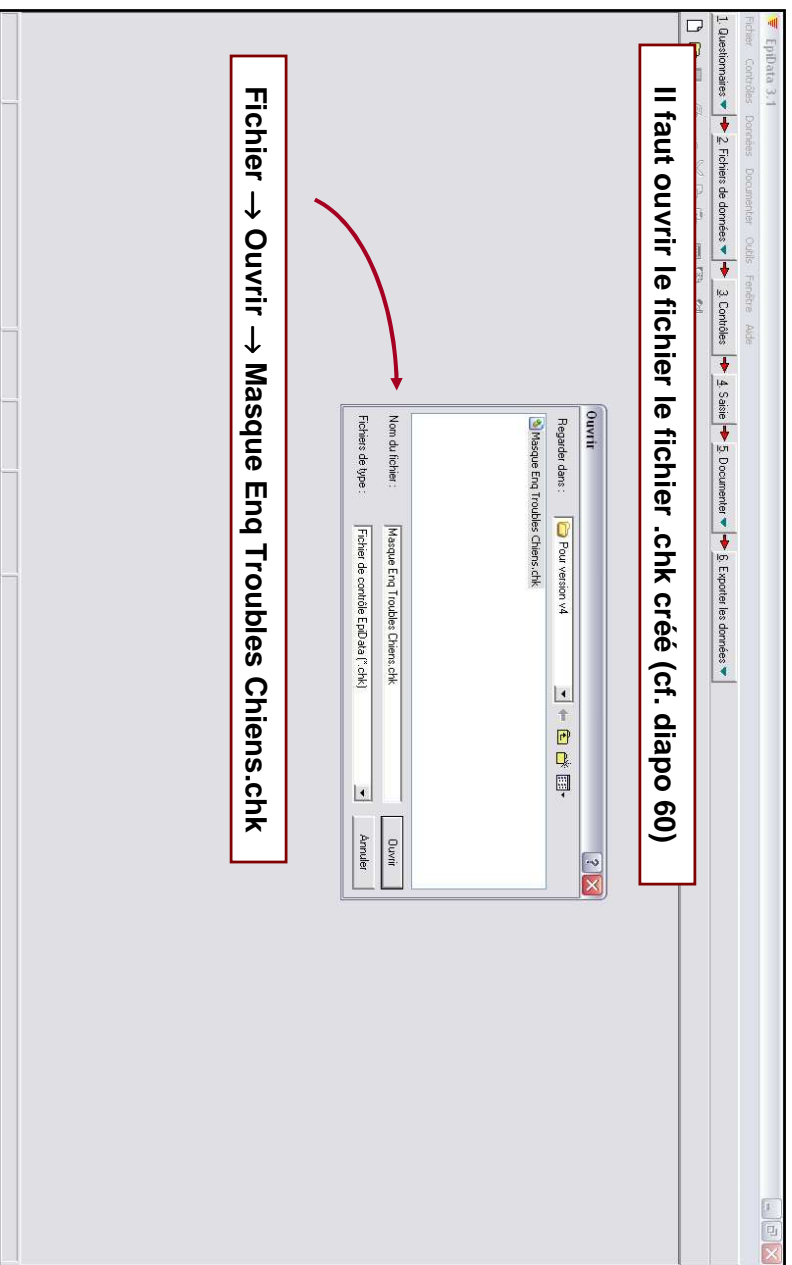
81

L'éditeur de contrôle (niveau avancé) (1/3)

- Plutôt que de définir les contrôles à partir de la boîte de dialogue, on peut programmer ces contrôles à partir de la fenêtre d'éditeur de contrôle
- Cela permet de définir des contrôles de façon plus complexe...
- ... Mais il faut se lancer dans la programmation !

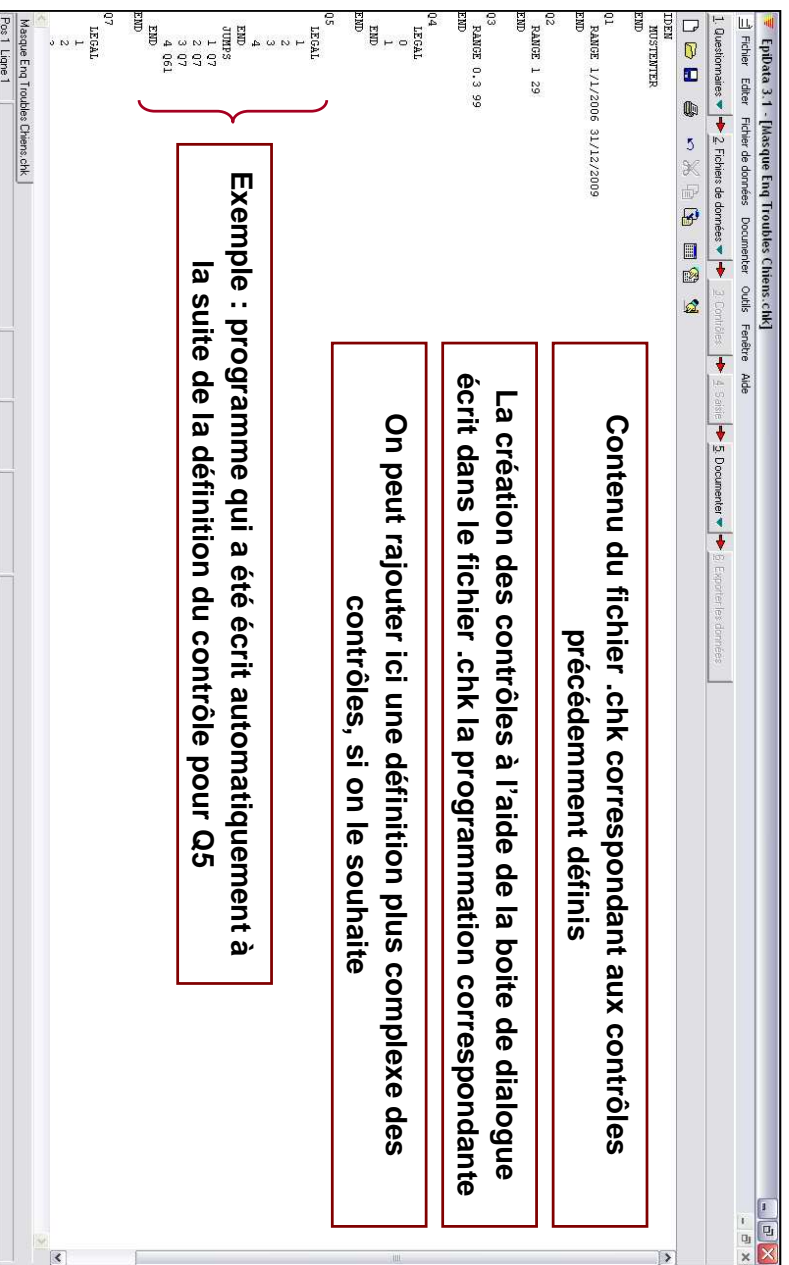
82

L'éditeur de contrôle (niveau avancé) (2/3)



83

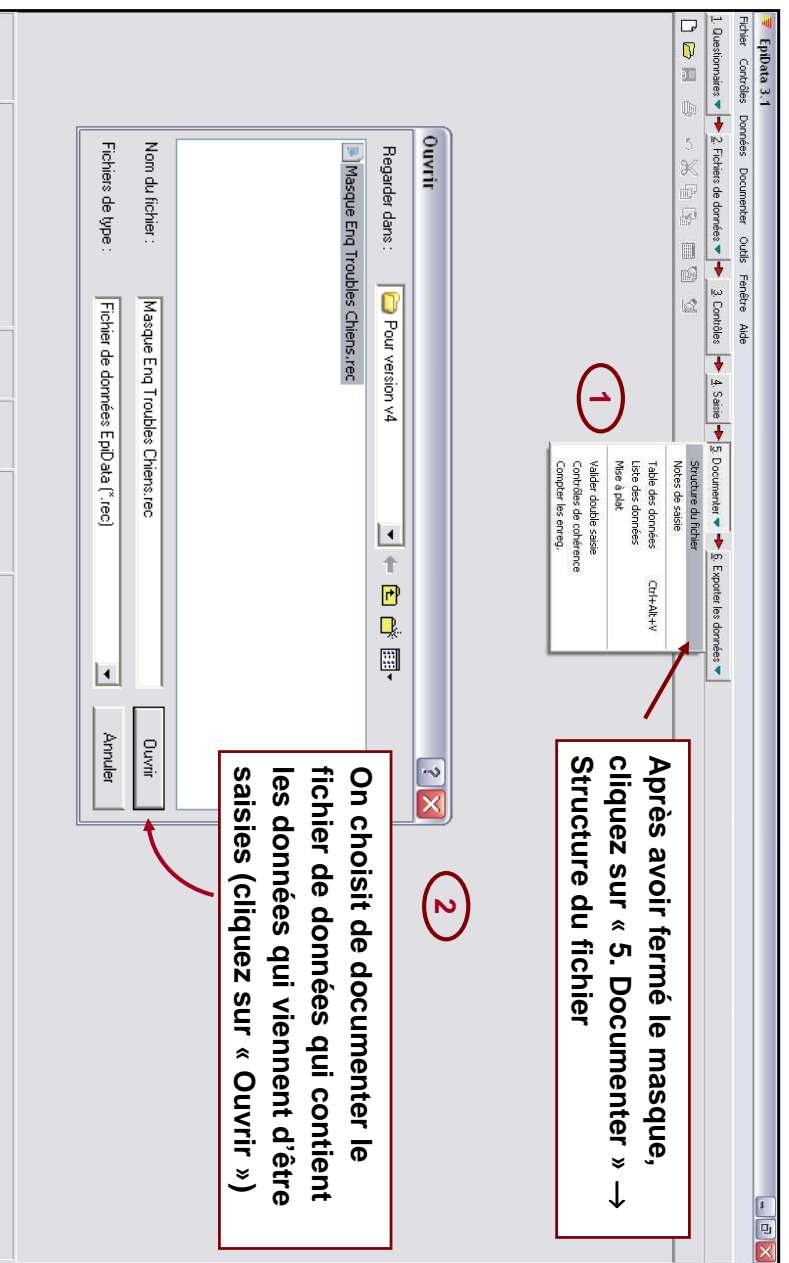
L'éditeur de contrôle (niveau avancé) (3/3)



84

VII. Documenter les données saisies

Documenter les données – Structure du fichier de données (1/2)



Documenter les données – Structure du fichier de données (2/2)

9 champs (variables) dans le fichier de données, 2 fiches ont été saisies

Num. Nom	Libellé	Type	Taille	Contrôles
1 IDEN	Numero d'identification du chien :	Texte	15	Max entier
2 Q1	Date de remplissage du questionnaire :	Date (day)	10	Legal: 1/1/2006-31/12/2011
3 Q2	Age du chien :	Numerique	2	Legal: 1-29
4 Q3	Poids du chien :	Numerique	4:1	Legal: 0-3-99
5 Q4	Sexe du chien (0 = male, 1 = female) :	Numerique	1	Legal: 0,1
6 Q5	Type de nourriture habituellement en chien :	Numerique	1	Legal: 1;2;3;4 champs: 1;07;2;07; ;3;07;4;061
7 Q61	SA entree, precision :	Texte	50	
8 Q62	SA entree, precision :	Texte	72	

Infos diverses sur les 9 variables du fichier de données

87

Documenter les données – Aperçu de la base de données (1/2)

Cliquez sur « 5. Documenter » -> Table des données

On choisit de documenter le fichier de données qui contient les données qui viennent d'être saisies (cliquez sur « Ouvrir »)

88

Nom des 9 variables du masque

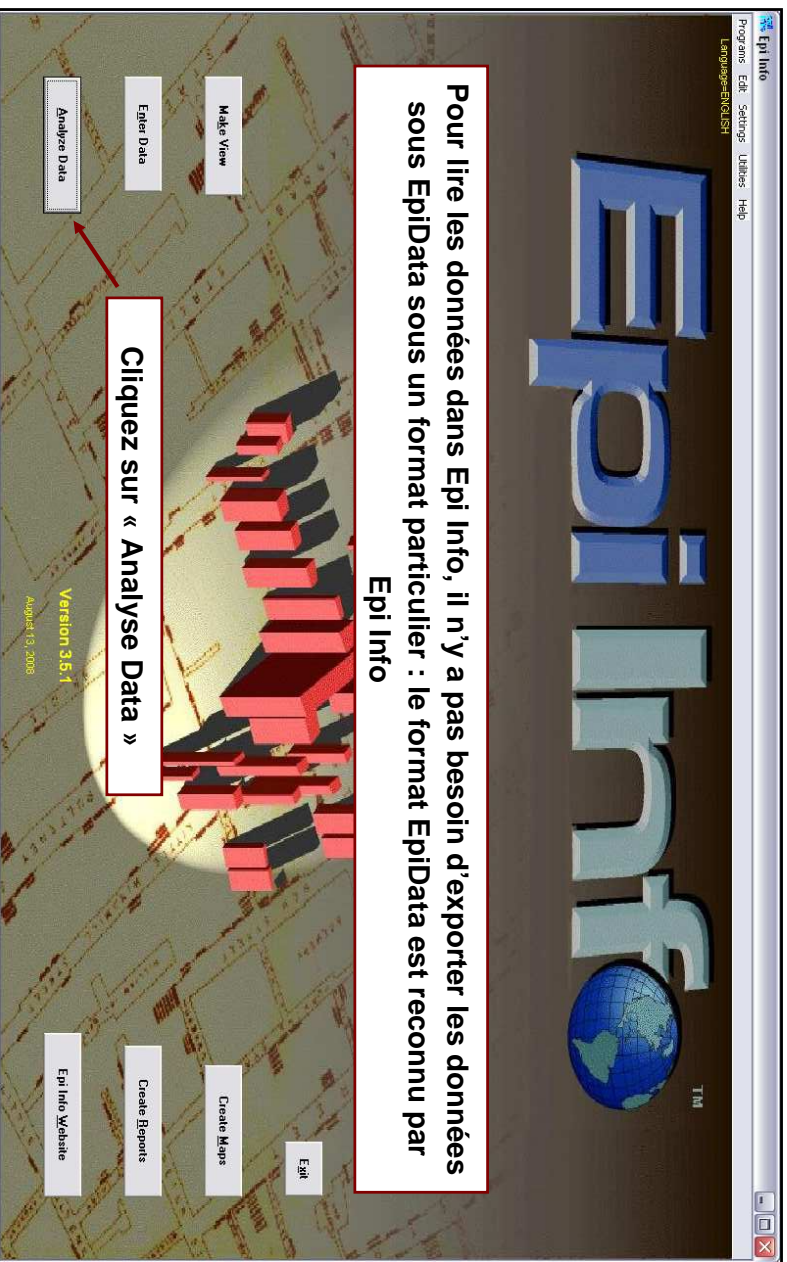
2 fiches saisies

Rec.no	01	02	03	04	05	06	07	08	09
1	JOEN	03072008	6	4.7	1	2			
2	4113K754	22/12/2011	11	6.0	0	2	1	3	donne le reste des repas du diner

Masque Enq Troubles Chiens.rec

VIII. Lire ou exporter les données saisies

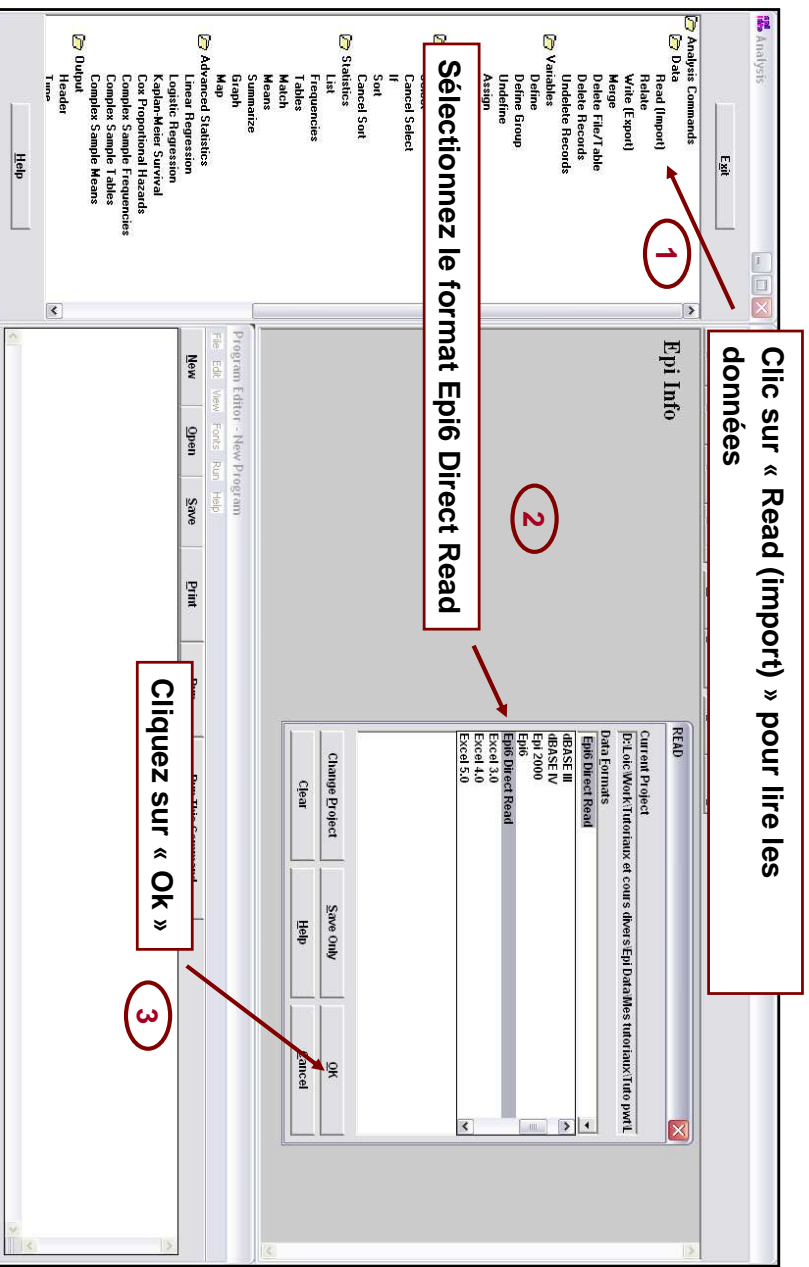
Lire les données dans Epi Info (1/5)



Pour lire les données dans Epi Info, il n'y a pas besoin d'exporter les données sous Epidata sous un format particulier : le format Epidata est reconnu par Epi Info

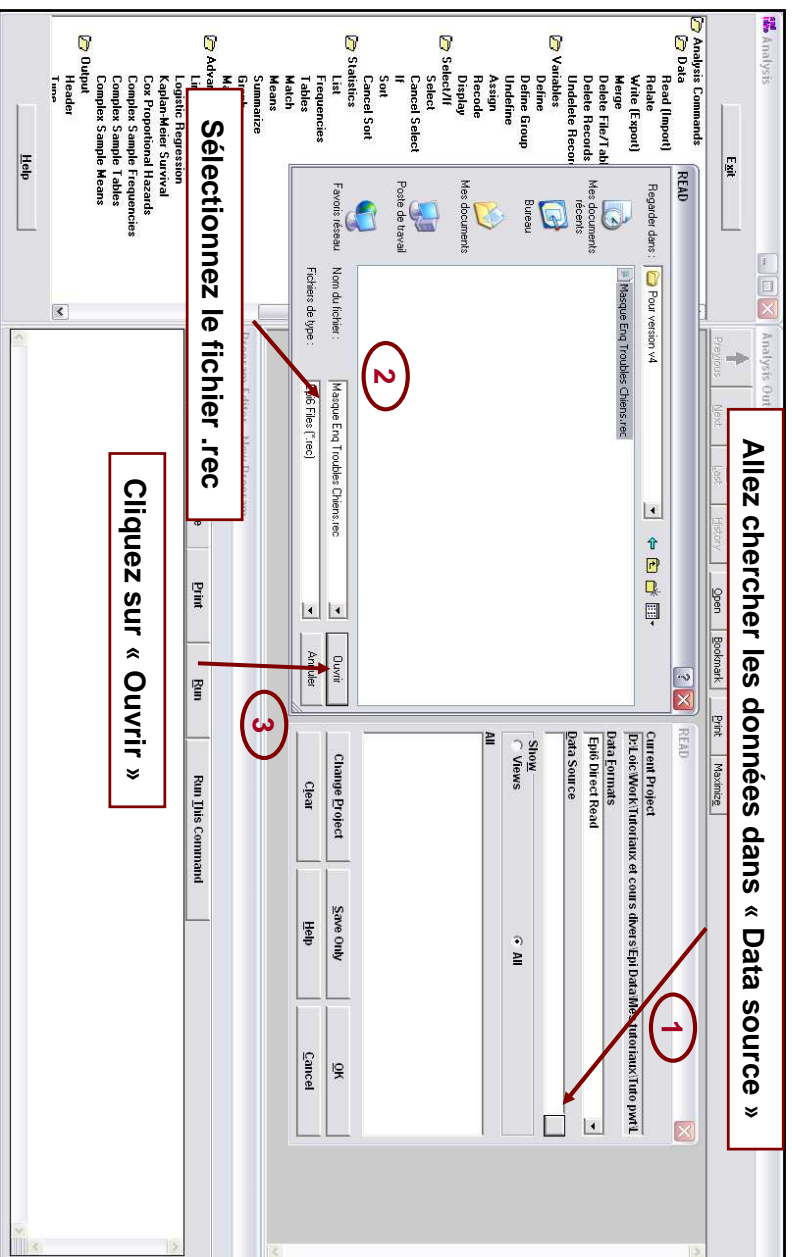
91

Lire les données dans Epi Info (2/5)



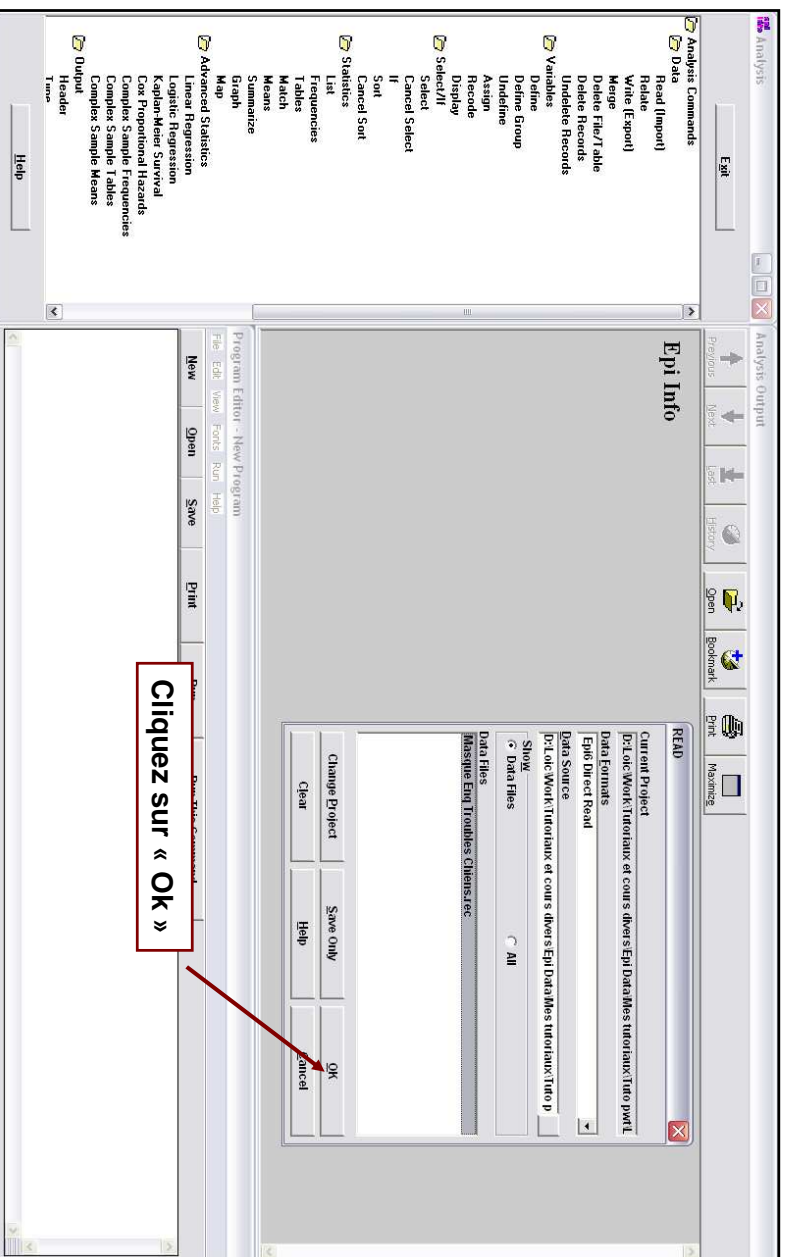
92

Lire les données dans Epi Info (3/5)



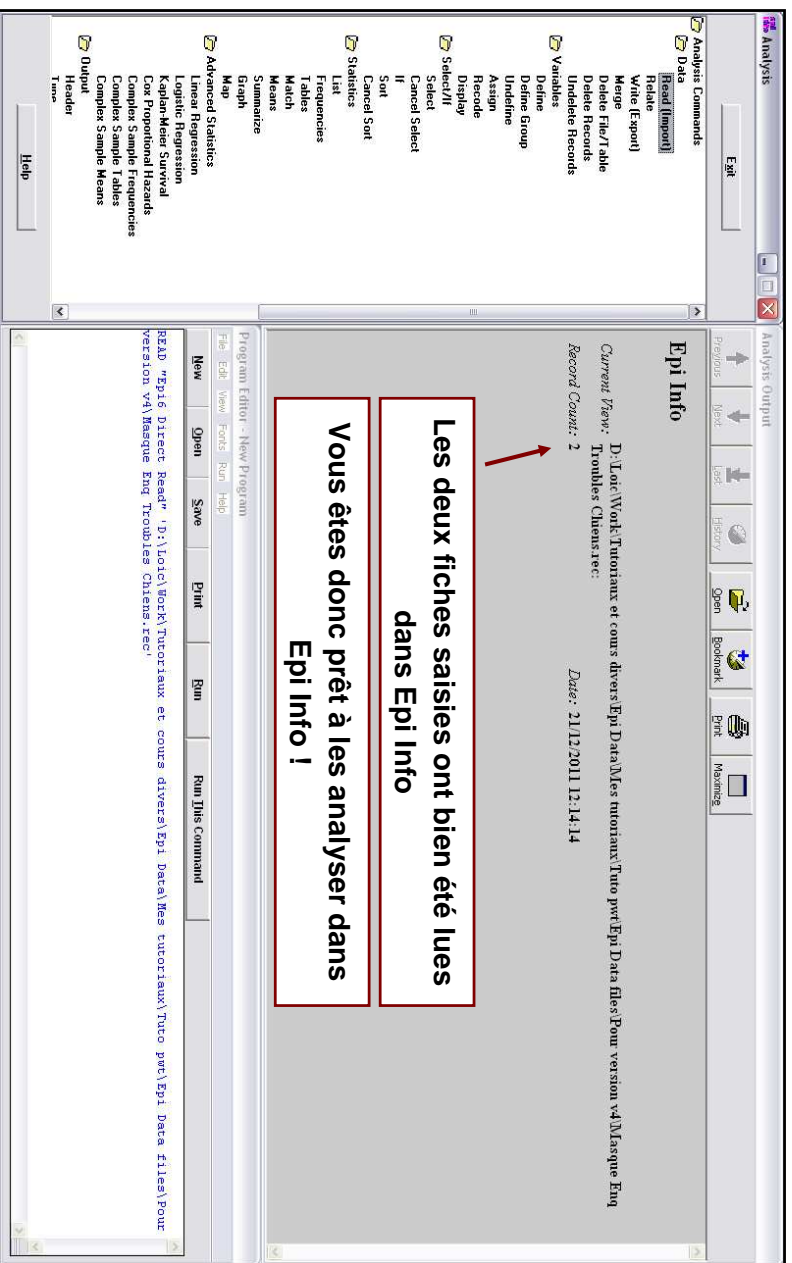
93

Lire les données dans Epi Info (4/5)



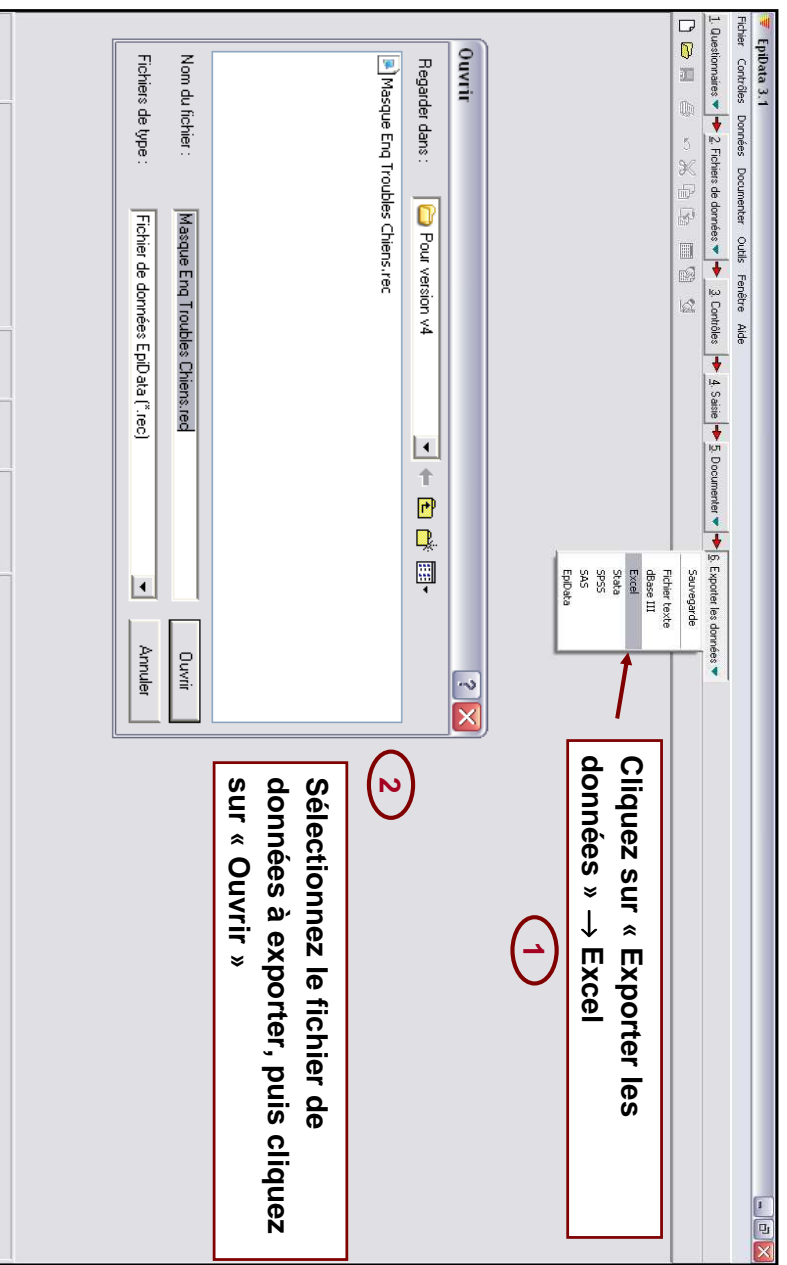
94

Lire les données dans Epi Info (5/5)



95

Exporter les données vers Excel (1/3)



96

Exporter les données vers Excel (2/3)

Sélection des fiches que vous voulez exporter (toutes par défaut)

Vous pouvez directement cliquer sur « Ok » (les options par défaut sont en général satisfaisantes)

Choix de n'exporter que les fiches non exclues (choix par défaut)

Epilata 3.1
Fichier Commandes Données Documenter Outils Fenêtre Aide
1. Questionnaires 2. Fichiers de données 3. Centiles 4. Saisie 5. Documenter 6. Exporter les données

Exportation des données au format Excel
Enreg. et champs | Exportez vers: D:\Luce\Work\Tutoriaux et cours divers\Epi Data\Met 1

Sélectionner les enreg.
 Tous
 De l'enreg. 1 au 2
 Ignorer les enreg. Effacés
 Utiliser le titre
Fichier: _____

Sélectionner champs
IDEN
02
03
04
05
062
07
Tous
Aucun

Exportez le fichier
 Utiliser l'excl. comme clé de tri

OK Annuler

97

Exporter les données vers Excel (3/3)

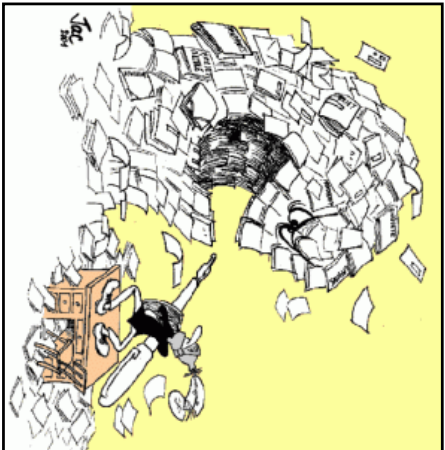
L'export a été correctement réalisé, dans le même dossier que celui où se trouve le fichier de données .rec

Epilata 3.1
Fichier Commandes Données Documenter Outils Fenêtre Aide
1. Questionnaires 2. Fichiers de données 3. Centiles 4. Saisie 5. Documenter 6. Exporter les données

Information
Le fichier D:\Luce\Work\Tutoriaux et cours divers\Epi Data\Met 1\data files\pour version v41\Masque Enq Troubles Chiens .rec a été exporté en D:\Luce\Work\Tutoriaux et cours divers\Epi Data\Met 1\data files\pour version v41\Masque Enq Troubles Chiens.xls.
2 enreg. ont été exportés.

OK

98



A vous de ... jouer !